

- PL Szlifierka oscylacyjna delta**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ Oscilační bruska delta**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK Oscilačná brúška delta**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT Osciliacinis šlifuoכלis „Delta“**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV Oscilācijas slīpmašīna delta**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU Delta oszcillációs csiszológép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR Ponceuse oscillante delta**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ESP Lijadora oscilante delta**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- ROM Mașina oscilatorie de șlefuit delta**
Manualul de utilizare și certificatul de garanție
- NL Delta oscillatie-slijpmachine**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE Oszillationsschleifer „Delta“**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności - oddzielny dokument
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura
dołączona do urządzenia

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

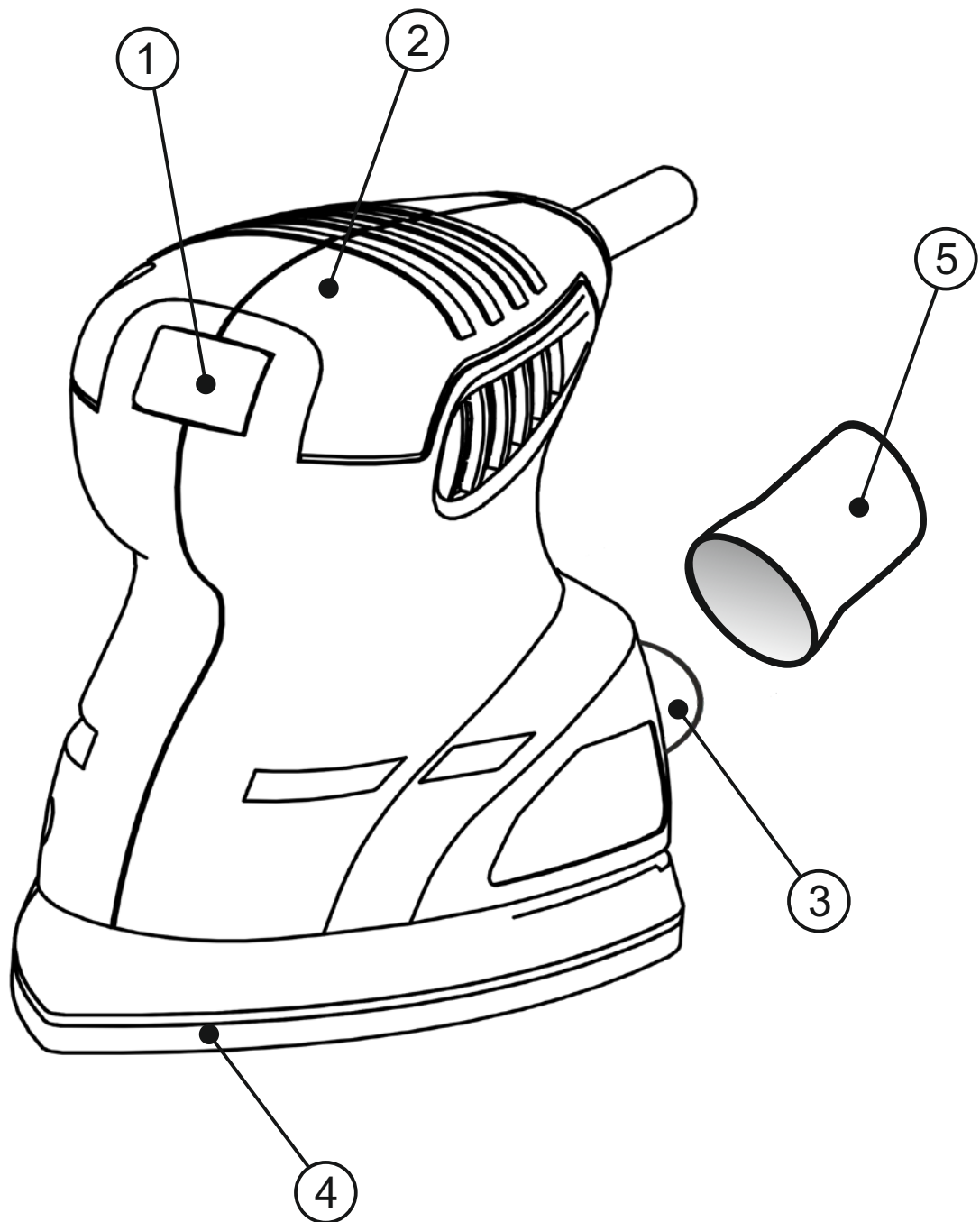
Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

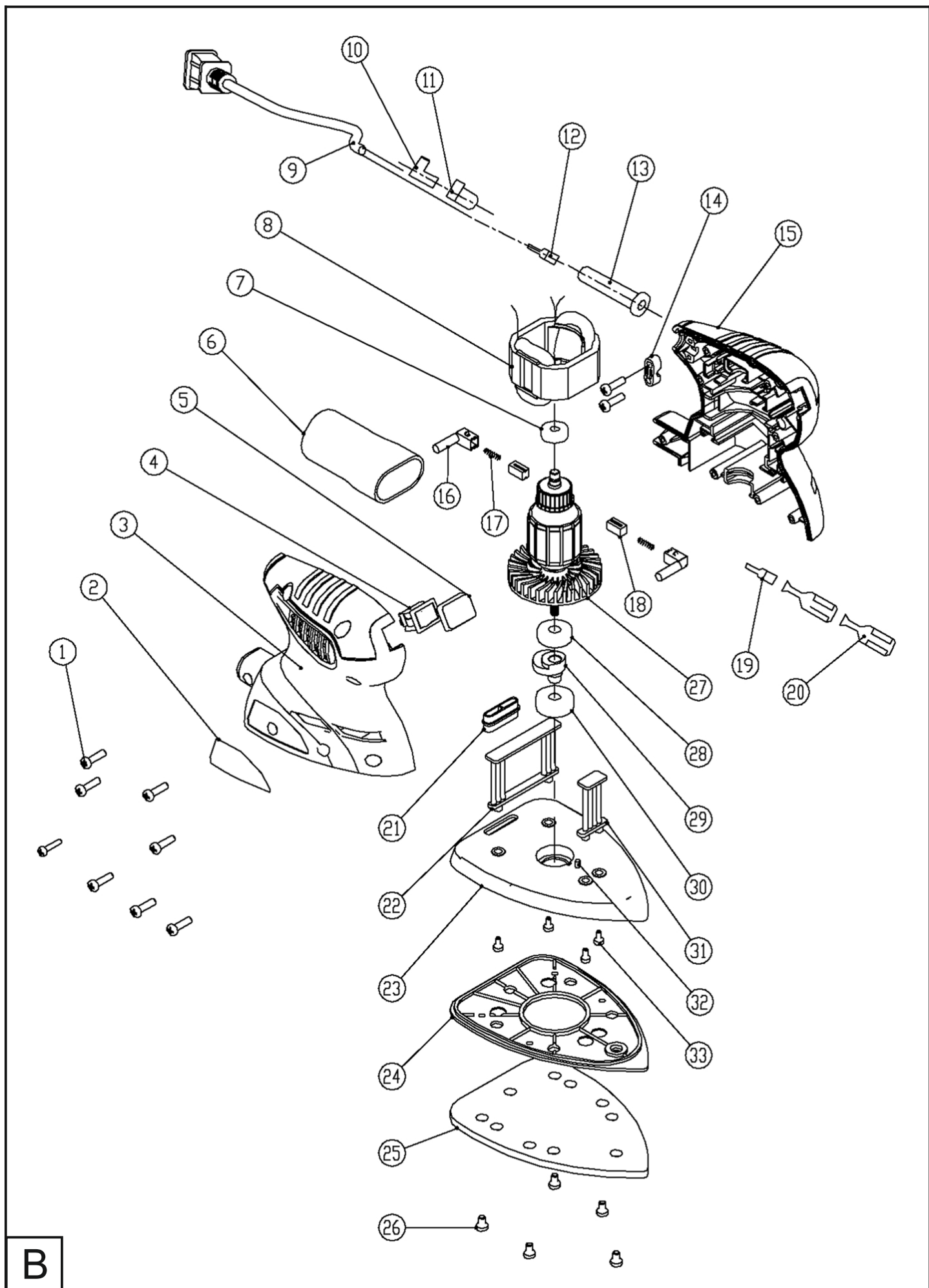
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia



A

DED7941



B

DED7941

Tabliczka znamionowa

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



NAKAZ: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ!



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY SŁUCHU



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE



OSTRZEŻENIE: INNE NIEBEZPIECZEŃSTWA



INFORMACJA O SPEŁNIENIU WYMAGAŃ ZASADNICZYCH PRZEPISÓW UNII EUROPEJSKIEJ



INFORMACJA: URZĄDZENIE WYKONANE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPORAŻENIOWEJ

Model

Parametry pracy

Producent



Numer partii

Rok produkcji

2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy.

 UWAGA	Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj instrukcję obsługi i deklarację zgodności.
---	---

Opis urządzenia

Rysunek A: 1. Włącznik; 2. Uchwyt/rękojeść; 3. Króciec wyrzutu pyłu; 4. Stopa z rzepem; 5. Adapter do podłączenia odciągu/odkurzacza.

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka DED7941 jest produktem zaprojektowanym do szlifowania na sucho drobnych elementów i małych powierzchni z drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe, itp.), tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych i elementów mocujących nie obrabianych cieplnie. Nadaje się również do obróbki miękkiej ceramiki.

4. Ograniczenia użycia

Szlifierka DED7941 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy” (patrz dane techniczne). W konstrukcji i budowie narzędzia przewidziano zastosowanie go tylko do użytku domowego.

Zabronione jest również obrabianie materiałów, które nie są opisane w punkcie „3. Przeznaczenie urządzenia”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a Deklaracja Zgodności traci ważność.

5. Dane techniczne

Typ maszyny	DED7941
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie pracy / częstotliwość	230V / ~50Hz
Moc znamionowa	125W
Ilość oscylacji	13500/min
Wymiary stopy szlifierskiej	140x140x80mm
Masa	1kg
Klasa ochrony	II 
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):	
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	76dB(A)
Niepewność pomiaru KpA	3dB(A)
Poziom mocy akustycznej, LwA	87dB(A)
Niepewność pomiaru KwA	3dB(A)
Maksymalny poziom drgań na rękojeści (wg. IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
Niepewność pomiaru poziomu drgań	1,5m/s ²

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

6. Przygotowanie do pracy



UWAGA Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka zasilającego.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa lub przewód zasilający) i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakość wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Jeżeli nie stwierdzono opisanych powyżej usterek należy:

- Po wybraniu papieru ściernego o pożądanej gradacji, należy zamocować go do stopy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w papierze były dopasowane do otworów w stopie. Dla lepszego przywarcia papier, na całej powierzchni, należy pewnie docisnąć do stopy.

UWAGA: Nie zalecamy używania papierów ściernych nie posiadających otworów wentylacyjnych. Praca papierem bez otworów może prowadzić do szybkiego zapylenia strony ściernej i do znacznego obniżenia jakości wykonywanej pracy.

- Nasunąć adapter (5) na wylot (3) a wąż odciągu/odkurzacza na adapter.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. Włączanie urządzenia

Po właściwym przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i podłączeniu do sieci (punkt 7 instrukcji) można włączyć urządzenie włącznikiem (pozycja „I”) znajdującym się z przodu górnej części obudowy (1) i rozpocząć obróbkę materiału.

Wyłączenie urządzenia następuje po przesunięciu włącznika (1) w pozycję „O”.



Jeśli obrabiany materiał jest na tyle duży i ciężki, że nie można go pewnie trzymać w dłoni, należy ułożyć go na równym, stabilnym podłożu a w razie konieczności przymocować np. za pomocą ścisków.



Nigdy nie wolno odkładać pracującego urządzenia. Po wyłączeniu należy odczekać, aż silnik zatrzyma się całkowicie.

9. Użytkowanie urządzenia

Szlifierka DED7941 przeznaczona jest do pracy z materiałami suchymi i nieelastycznymi jak drewno materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne itp. ze względu na specyfikę pracy (drgania) praca w materiałach elastycznych i/lub wilgotnych może być nieefektywna.

Należy pamiętać, że drgania, sięgające 13500 na minutę, będą przenosiły się na obrabiany materiał generując hałas. Jest to normalny efekt.

Szlifowanie

Po przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i odpowiednim doborze papieru (każdy papier posiada oznaczenie od strony czepliwej; papier o niższym numerze szlifuje szybciej ale może pozostawiać rysy; do szlifowania drewna zaleca się zwykle papiery o ziarnistości do 400) można rozpocząć szlifowanie. Po włączeniu urządzenia i przyłożeniu stopy z papierem do materiału rozpocznie się szlifowanie. Narzędzie należy płynnie przesuwając po całym obszarze, który ma być wyszlifowany lekko je dociskając. Podczas szlifowania należy dbać aby końcówka przylegała do materiału całą powierzchnią. Po zakończeniu szlifowania odsunąć końcówkę od materiału i wyłączyć narzędzie.

UWAGA! Podczas szlifowania należy zawsze używać odciągu pyłu lub odkurzacza. Wpływa to na poprawę jakości szlifowania oraz poprawia żywotność papieru ściernego jak i urządzenia.



Zabrania się szlifowania „na mokro”. Kontakt elektronarzędzia z wodą może prowadzić do porażenia prądem.

Podczas szlifowania należy używać ochrony przeciwpyłowej górnych dróg oddechowych

Kończenie pracy

Po zakończeniu pracy wyłączenie narzędzia następuje poprzez przełączenie włącznika w pozycję „O”. Po ukończeniu szlifowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, usunąć papier ścierny ze stopy (uchwycić za narożnik papieru i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie), ewentualne zanieczyszczenia pyłem usunąć za pomocą sprężonego powietrza lub suchej, miękkiej szmatki.

10. Bieżące czynności obsługowe

Zmiana papieru ściernego

- Uchwycić za narożnik papieru i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie.
- Po wybraniu pożądanego papieru ściernego należy zamocować go do stopy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w papierze były dopasowane do otworów w stopie

Transport

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy transportować czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

Przechowywanie

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy przechowywać czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Przed kolejnym użyciem należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 6: Przygotowanie do pracy oraz sprawdzić, czy nie należy przeprowadzić czynności konserwujących opisanych w punkcie 10: Bieżące czynności obsługowe.

11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony. W gniazdku nie ma napięcia. Uszkodzony włącznik.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik. Wymienić włącznik na nowy.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
Maszyna rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika.	Przekazać narzędzie do naprawy.
Urządzenie nie szlifuje	Uszkodzenie przekładni.	Przekazać narzędzie do naprawy.

12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja

1. Szlifierka oscylacyjna „Delta”
2. Adapter do podłączenia odciągu lub odkurzacza
3. Papier ścierny (12 szt.)

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Śruba	18	Szczotka elektrografitowa
2	Etykieta	19	Sprężyna
3	Obudowa prawa	20	Kondensator
4	Włącznik	21	Wsuwka
5	Ośłona włącznika	22	Wsuwka
6	Króciec odciągu	23	Uszczelka
7	Łożysko	24	Wspornik
8	Stojan	25	Stopa wibracyjna
9	Przewód zasilający	26	Stopa
10	Ośłona blaszki	27	Rzep
11	Błaszka sprężynująca	28	Śruba
12	Ośłona wsuwki	29	Wirmik
13	Wsuwka	30	Łożysko
14	Odgiętka	31	Mimośród
15	Uchwyt przewodu	32	Łożysko
16	Obudowa lewa	33	Wspornik
17	Szczotkotrzymacz	34	Śruba

Karta Gwarancyjna

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis

Nr katalogowy:

Nazwa:

Numer partii:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesiące licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny. Reklamacja winna być zgłoszona pisemnie w okresie trwania gwarancji.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:
 - przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej kompletacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 - użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikrośrodowiska
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

Oświadczenie Nabywcy

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce

.....
podpis konsumenta

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH

L.P.	Data zgłoszenia do naprawy	Data wykonania naprawy	Zakres naprawy , opis czynności naprawczych	Podpis wykonującego naprawę

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí přístroje
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Složení přístroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě samostatný dokument
Návod o bezpečnostních pokynech – brožura
přiložená k přístroji

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Výrobní štítek

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



PŘÍKAZ: PŘED POUŽITÍM PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!



PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST



PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU SLUCHU



PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE



UPOZORNĚNÍ: DALŠÍ NEBEZPEČÍ



INFORMACE O SPLNĚNÍ ZÁKLADNÍCH POŽADAVKŮ PŘEPISŮ EVROPSKÉ UNIE



INFORMACE: PŘÍSTROJ JE VYROBEN VE DRUHÉ TŘÍDĚ OCHRANY PROTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Model

Pracovní
parametry

Výrobce

Piktogramy

Číslo šarže

Rok výroby



2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze

Pozor!

Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.

! POZOR! Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

Popis přístroje

Obrázek A: 1. Spínač; 2. Držák/rukojeť; 3. Hrdlo vyhazování prachu; 4. Pata se suchým zipem; 5. Adaptér pro připojení odvodu/vysavače.

3. Určení přístroje

Bruska DED7941 je výrobkem navrženým pro broušení za sucha drobných prvků a malých povrchů ze dřeva, materiálů napodobujících dřevo (překližka, dřevotřískové desky apod.), umělých hmot, neželezných kovů a připevňovacích prvků nezpracovávaných tepelně. Je vhodná také pro obrábění za měkka keramiky.

4. Omezení použití

Bruska DED7941 lze používat pouze v souladu s uvedenými níže Přípustnými pracovními podmínkami (viz Technické údaje). Při navrhování a konstrukci Bruska se nepředpokládalo využití přístroje pro profesionální/výdělečné účely. Přístroj je určen pro kutily a domácí použití.

Je rovněž zakázáno řezání jiných materiálů, které nebyly popsány v bodu Určení přístroje.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

5. Technické údaje

Druh stroje	DED7941
Elektrický motor	jednofázový
Provozní napětí / frekvence	230V / ~50Hz
Jmenovitý výkon	125W
Počet kmitů	13500/min
Rozměry brusné paty	140x140x80mm
Hmotnost	1kg
Třída ochrany	II 
Emise hluku (podle ISO 7960 Příloha A 2/95):	
Hladina akustického tlaku LpA	76dB(A)
Nejistota měření KpA	3dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	87dB(A)
Nejistota měření KwA	3dB(A)
Maximální hladina vibrací na rukojeti (podle IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
14  Nejistota měření hladiny vibrací	1,5m/s ²

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

6. Příprava k práci



POZOR! Všechny níže popsané postupy vykonávejte při napájecím kabelu odpojeném ze zásuvky.

Před zahájením práce zkontrolujte stav přístroje z hlediska mechanických poškození (prasklé pouzdro, pracovní nástroj nebo poškozený napájecí vodič) a znečištění (pošpinění ventilačních otvorů, pracovních nástrojů, síťové zástrčky nebo dalších, které mohou ovlivňovat zhoršení držení a/nebo kvalitu prováděné práce). Odhalíte-li poškození nebo znečištění, odstraňte je (vyčistěte nebo vyměňte na nové). V případě objevení znečištění odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistou, suchou utěrkou.

Pokud nebyly zjištěny zmíněné závady:

– Po vybrání brusného papíru o požadované gradaci, připevněte ho k patě takovým způsobem, aby úplně zakrýval celý povrch brousící paty a otvory v papíru byly přizpůsobeny otvorům v patě. Pro lepší přilnavost na celém povrchu dotlačte pevně papír k patě.

POZOR: Nedoporučujeme používání brusných papírů, které nemají ventilační otvory. Práce s papírem bez otvorů může vést k rychlému zaprášení brusné strany a značnému snížení kvality prováděné práce.

– Nasuňte adaptér (5) na výtok (3), a hadici odvodu/vysavače na adaptér.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přerežání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí přístroje

Po řádné přípravě k práci (viz bod 6 Návodu) a připojení k síti (bod 7 Návodu) lze zapnout přístroj spínačem, který se nachází v horní části pouzdra (1) a zahájit obrábění materiálu.

K vypnutí přístroje dojde po přesunutí spínače (1) do polohy „O“.



POZOR!

Pokud je zpracovávaný materiál tak velký a těžký, že jej nelze pevně držet v dlaní, položte ho na rovném, stabilním podloží, a bude-li zapotřebí, připevněte např. pomocí svorek.



POZOR!

Nikdy neodkládejte pracující přístroj. Po vypnutí vyčkejte, až se motor zastaví úplně.

9. Užívání přístroje

Bruska DED7941 je určena pro práci se suchými a neelastickými materiály jako dřevo, materiály napodobující dřevo, umělé hmoty apod. S ohledem na specifiku práce (vibrace) práce v elastických nebo/a vlhkých materiálech může být neefektivní.

Pamatujte, že se vibrace, které dosahují 13500 za minutu, budou přenášet na obráběný materiál a vytvářet hluk. Je to normální jev.

Broušení

Po připravení k práci (viz bod 6 Návodu) a správném vybrání papíru (každý papír má označení na zachycující straně; papír s menším číslem brousí rychleji, avšak může ponechávat škrábance; k broušení dřeva se obvykle doporučuje papíry se zrnitostí do 400) lze zahájit broušení. Po zapnutí přístroje a přiložení paty s papírem k materiálu začíná broušení. Přístroj lze plynule přesouvat po celém povrchu, který by měl být vybroušený, a jemně jej dotlačovat. Během broušení dbejte na to, aby koncovka přiléhala k materiálu celým povrchem. Po završení broušení odsuňte koncovku od materiálu a vypněte přístroj.

POZOR! Během broušení vždy používejte odvod prachu nebo vysavač. Ovlivňuje to zlepšení kvality broušení a zlepšuje životnost jak brusného papíru, tak přístroje.



POZOR!

Je zakázáno broušení za mokra. Kontakt elektronástroje s vodou může vést k úrazu elektrickým proudem.

Během broušení používejte protiprašnou ochranu horních dýchacích cest.

Končení práce

Po ukončení práce k vypnutí přístroje dojde přepnutím spínače do polohy „O“. Po završení broušení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odstraňte brusný papír z paty (chyťte za roh papíru a jemně odtrhněte takovým způsobem, abyste nepoškodili vrstvu na patě), případné znečištění prachem odstraňte pomocí stlačeného vzduchu nebo suché, měkké utěrky.

10. Běžná obsluha

Výměna brusného papíru

Chyťte za roh papíru a jemně odtrhněte takovým způsobem, abyste nepoškodili vrstvu na patě.

Po vybrání požadovaného brusného papíru připevněte ho k patě takovým způsobem, aby úplně zakrýval celý povrch brousící paty a otvory v papíru byly přizpůsobeny otvorům v patě.

Přeprava

Elektronástroj a další díly zmíněné ve Složení přístroje včetně Návodu k obsluze přepravujte čisté, uzavřené v originálním balení (společně s vyplněním) takovým způsobem, aby nebyly vystaveny škodlivému působení okolních podmínek jako: vlhkost, atmosferické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), nátlak způsobující deformaci továrního balení a dalších, které mohou mít negativní vliv na balení nebo jeho obsah.

Skladování

Elektronáštroj a další díly zmíněné ve Složení přístroje včetně Návodu k obsluze skladujte čisté, uzavřené v originálním balení (společně s vyplněním) takovým způsobem, aby nebyly vystaveny škodlivému působení okolních podmínek jako: vlhkost, atmosferické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), nátlak způsobující deformaci továrního balení a dalších, které mohou mít negativní vliv na balení nebo jeho obsah.

Elektronáštroj skladujte v místě nedostupném pro děti a zvířata.

Před dalším použitím postupujte podle postupů popsanych v bodu 6: Příprava k práci a zkontrolujte, zda není třeba provést konzervační práce, popsané v bodu 10: Běžná obsluha.

11. Samostatné odstraňování defektů

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený. V zásuvce není síťové napětí. Spínač je poškozen.	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, ověřte napájecí kabel. Ověřte napětí v zásuvce, zjistěte, zda nezapůsobila pojistka. Vyměňte spínač na nový.
Motor se přehřívá.	Ucpané ventilační otvory.	Očistěte ventilační otvory
Stroj se těžce zprovozuje	Zadřená ložiska motoru	Odevzdejte přístroj do servisu.
Přístroj nebrousí.	Poškození převodu.	Odevzdejte přístroj do servisu.

12. Složení přístroje, závěrečné poznámky

Složení

1. Oscilační bruska „Delta“
2. Adaptér pro připojení odvodu nebo vysavače
3. Brusný papír (12 kusů)

13. Seznam součástí podle výkresu sestavení

1	Šroub	18	Grafitový kartáček
2	Štítek	19	Pružina
3	Pouzdro pravé	20	Kondenzátor
4	Spínač	21	Vsuvka
5	Kryt spínače	22	Vsuvka
6	Hrdlo odvodu	23	Tlumič
7	Ložisko	24	Konzola
8	Stojan	25	Vibrační pata
9	Napájecí vodič	26	Pata
10	Kryt plíšku	27	Suchý zip
11	Pružící plíšek	28	Šroub
12	Kryt vsuvky	29	Rotor
13	Vsuvka	30	Ložisko
14	Ohýbačka	31	Výstředník
15	Držák vodiče	32	Ložisko
16	Pouzdro	33	Nosič
17	Držák kartáčů	34	Šroub

Razítko prodejce Datum a podpis	Katalogové č.: Název: Číslo partie:
--	---

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- ## Prohlášení kupujícího

.....
podpis spotřebitele

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra . pl
e-mail: info@dedra.pl



ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH

Datum nahlášení k opravě	Datum provedení opravy	Rozsah opravy, popis úkonů	Podpis opraváře

Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenie použitia
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k. el sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné činnosti obsluhy
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Náhradné diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Zoznam častí z montážneho výkresu
14. Záručný list

Vyhlásenie o zhode - osobitný dokument
Príručka bezpečnosti práce – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

Vyhlásenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Typový štítok

OPIS POUŽÍVANÝCH PIKTOGRAMOV



PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU



PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST



PRÍKAZ: POUŽÍVAŤ PROSTRIEDKY NA OCHRANU SLUCHU



PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE



VAROVANIE: INÉ NEBEZPEČENSTVÁ



INFORMÁCIA O SPLNENÍ POŽIADAVIEK PODSTATNÝCH PREDPISOV A NORIEM EURÓPSKEJ ÚNIE



INFORMÁCIA: ZARIADENIE VYROBENÉ V 2. OCHRANNEJ TRIEDE PRED ZÁSAHOM EL. PRÚDOM

Model

Pracovné
parametre

Výrobca

Piktogramy

Číslo série

Rok výroby



2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky

Pozor!

Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržania pokynov bezpečnosti práce.



POZOR!

Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

Opis zariadenia

Výkres A: 1. Zapínač; 2. Držiak/rukoväť; 3. Hrdlo vyhadzovača prachu; 4. Plocha na suchý zips; 5. Adaptér na pripojenie odsávania/vysávača.

3. Účel zariadenia

Brúska DED7941 je výrobok naprojektovaný na brúsenie nasucho drobných prvkov a malých povrchov z dreva, materiálov z dreva (drevotrieska, preglejka ap.), plastov, sadry, neželezných kovov a tepelne nespracovaných upevňujúcich prvkov. Môže sa používať aj na obrábanie mäkkej keramiky.

4. Obmedzenie použitia

Brúska DED7941 sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými „Povolenými pracovnými podmienkami“ (pozri technické parametre). Brúska nie je naprojektovaná a vyrobená na profesionálne/komerčné účely. Zariadenie je určené pre domácich majstrov a na domáce používanie. Nesmú sa píliť a rezať iné materiály, ktoré nie sú opísané v bode „účel zariadenia“.

Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za bezprávne, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúcich zo záruky, a Vyhlásenie o zhode stratí platnosť.

5. Technické parametre

Typ stroja

DED7941

Elektromotor

jednofázový

Pracovné napätie / frekvencia

230V / ~50Hz

Menovitý príkon

125W

Počet oscilácií

13500/min

Rozmery brúsnej plochy

140x140x80mm

Hmotnosť

1kg

Ochranná trieda

II

Hlučnosť (podľa ISO 7960 Aneks A 2/95):

Úroveň tlaku zvuku LpA

76dB(A)

Nepresnosť merania KpA

3dB(A)

Úroveň sily zvuku LwA

87dB(A)

Nepresnosť merania KwA

3dB(A)

Maximálna úroveň vibrácií na rukoväti:
(podľa IEC 62841-2-4:2014)

4,37m/s²

Odchýlka merania úrovne vibrácií

1,5m/s²

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

S1

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

6. Príprava na prácu



POZOR!

Dalej opísané prípravné činnosti sa musia vykonávať s nezapojenou (vytiahnutou) zástrčkou.

Pred tým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte stav zariadenia, tzn. či nie je mechanicky poškodené (prasknutý plášť, pracovný nástroj alebo poškodený napájací kábel), či nie je špinavé (upchaté ventilačné otvory, zašpinené pracovné nástroje, el. zástrčky alebo iné časti, ktoré môžu negatívne ovplyvniť držanie a/alebo kvalitu vykonávanej práce). Ak objavíte nejaké poškodenia alebo znečistenia, odstráňte ich (vyčistite, alebo vymeňte na nové, bezchybné). Ak sa objavia nečistoty, odstráňte ich prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou utierkou.

Ak neboli nájdené vyššie opísané poruchy, postupujte nasledovne:

- Keď vyberiete brúsny papier s požadovanou hrúbkou, na plochu ho upevnite tak, aby zakrýval celý povrch brúsnej plochy a otvory v papieri boli na otvoroch v ploche. Aby papier dobre priliehal k celému povrchu, dobre ho pritlačte.

POZOR: Neodporúčame používať brúsne papiere bez vetracích otvorov. Ak sa používa papier bez otvorov, brúsna strana sa veľmi rýchlo zapráši, čím sa výrazne znižuje kvalita vykonávanej práce.

- Adaptér (5) nasuňte na výstupný otvor (3) a do adaptéra zasunúť hadicu odsávania/vysávača.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

8. Zapínanie zariadenia

Keď zariadenie správne pripravíte na používanie (pozri 6. bod príručky), môžete zariadenie spustiť zapnutím vypínača, ktorý je v hornej časti pláštá (1) a môžete začať spracovávať/obrábať materiál. Zariadenie vypnete presunutím vypínača (1) do pozície „O“.



POZOR!

Ak je obrábaný materiál príliš veľký a ťažký, že sa nedá pevne držať dlaňou, položte ho na rovnom, stabilnom podklade, a ak je to potrebné, upevnite ho napr. pomocou svoriek.



POZOR!

Nikdy neodkladajte pracujúce zariadenie. Po vypnutí vždy počkajte, až kým sa motor úplne nezastaví.

9. Používanie zariadenia

Brúska DED7941 je určená na obrábanie suchých a nepružných materiálov, ako je drevo, materiály z dreva, plasty ap. a vzhľadom na špecifiká fungovania (vibrácie), práca s pružnými a/alebo vlhkými materiálmi môže byť neefektívna.

Nezabúdajte, že vibrácie, ktoré dosahujú úroveň 13500 na minútu, budú sa prenášať na obrábaný materiál a vytvárať hluk. Je to normálny efekt.

Brúsenie

Keď sa pripravíte na prácu (pozri 6. bod príručky) a vyberiete správny papier (každý papier je na príslušnej strane označený; papier s nižším číslom brúsi rýchlejšie, ale môže zanechať ryhy; na brúsenie dreva odporúčame obyčajné papiere so zrnitosťou do 400) môžete začať brúsiť. Keď zariadenie zapnete a plochu s brúsnym papierom priložíte k materiálu, môžete začať brúsiť. Náradie plynule presúvajte po danej ploche, ktorú chcete vybrúsiť, pričom náradie ľahko pritláčajte. Počas brúsenia dávajte pozor, aby koncovka priliehala k materiálu celým svojím povrchom. Keď skončíte brúsiť, koncovku odsuňte od materiálu a náradie vypnite.

POZOR! Počas brúsenia vždy používajte odsávanie prachu alebo vysávač. Vďaka odsávaniu je brúsenie kvalitnejšie a predlžuje sa životnosť brúsneho papiera ako aj zariadenia.



POZOR!

Nesmie sa brúsiť „namokro“. Prípadný kontakt elektronáradia s vodou môže viesť k zásahu el. prúdom.

Počas brúsenia používajte ochranu proti prachu horných dýchacích ciest.

Ukončenie práce

Keď skončíte pracovať, náradie vypnite prepnutím vypínača do pozície „O“. Keď skončíte brúsenie, vyberte zástrčku zo zásuvky, zložte brúsny papier z plochy (chyťte hranu papiera a papier opatrne odpojte tak, aby ste nepoškodili vrstvu na ploche), odstráňte prípadné nečistoty prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou, mäkkou handričkou.

10. Priebežné obslužné činnosti

Výmena brúsneho papiera

Chyťte roh papiera a opatrne ho odstráňte tak, aby ste nepoškodili vrstvu na ploche.

Keď vyberiete požadovaný brúsny papier, na plochu ho upevnite tak, aby zakrýval celý povrch brúsnej plochy a otvory v papieri boli na otvoroch v ploche.

Preprava

Elektronáradie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s užívateľskou príručkou, prepravujte čisté, zatvorené v originálnom balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby nebolo vytavené na škodlivé pôsobenie podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Skladovanie

Elektronáradie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s užívateľskou príručkou, skladujte čisté, zatvorené v originálnom balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby nebolo vytavené na škodlivé pôsobenie podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Elektronáradie uchovávajte na bezpečnom mieste tak, aby k nemu nemali prístup deti a zvieratá.

Pred ďalším použitím postupujte podľa procedúry opísanej v 6. bode: Príprava na prácu a overenie, či nie je potrebné vykonať obslužné činnosti (údržbu) opísané v 10. bode: Priebežné obslužné činnosti.

11. Samostatné odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený. V el. zásuvke nie je el. napätie. Poškodený vypínač.	Zástrčku zasunúť hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Skontrolujte napätie v zásuvke, či sa neaktivoval istič. Vymeňte vypínač na nový
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Očistite vetracie otvory
Stroj sa ťažko pohybuje	Zadreté ložiská motora	Pílu doručte servisu
Zariadenie nebrúsi	Poškodenie prevodu	Pílu doručte servisu

12. Finalizácia zariadenia, záverečné poznámky

Finalizácia

1. Oscilačná brúska „Delta“
2. Adaptér na pripojenie odsávania alebo vysávača
3. Brúsny papier (12 ks)

13. Zoznam dielov na schematickom nákrese

1	Skrutka	18	Uhlíkový zberač
2	Etiketa	19	Pružina
3	Pravý plášť	20	Kondenzátor
4	Vypínač	21	Spona
5	Kryt zapínača	22	Spona
6	Hrdlo odsávania	23	Tesnenie
7	Ložisko	24	Vzpera
8	Stojan	25	Vibračná plocha
9	Napájací kábel	26	Plocha
10	Kryt pliešku	27	Suchý zips
11	Pružinový pliešok	28	Skrutka
12	Kryt spony	29	Rotor
13	Spona	30	Ložisko
14	Ohyb	31	Výstredník
15	Držiak kábla	32	Ložisko
16	Plášť	33	Vzpera
17	Držiak zberača	34	Skrutka

Záručný list

Pečiatka predajcu	Katalógové č.:
	Názov:
Dátum a podpis	Číslo partie:

Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Garantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-úžitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
- Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
- Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
- Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
- Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
- Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefkы, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
- Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

Vyhlásenie kupujúceho

Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl



ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH

Por. č.	Dátum odovzdania do opravy	Dátum vykonania opravy	Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností	Podpis osoby vykonávajúcej opravu

Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija - atskiras dokumentas
Darbo saugos instrukcija – brošiūra pridėta prie prietaiso

DĖMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.

Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

Kontaktai:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
faksas (22) 73-83-779
El. pašto adresas: info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploataavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Informacinė lentelė

PANAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ



PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES



PRIVALOMA: NAUDOTI KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES



PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS



ĮSPĖJIMAS: KITI PAVOJAI



INFORMACIJA APIE ESMINIŲ EUROPOS SĄJUNGOS ĮSTATYMŲ REIKALAVIMŲ ĮPILDYMĄ.



INFORMACIJA: ĮRENGIMAS TURI ANTRĄ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĘ

Modelis

Darbo
parametrai

Gamintojas

Piktogramos

Partijos nr.

Gamybos metai



2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija Dėmesio!

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo.



Dėmesio!

Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Prietaiso aprašymas

Iliustracija A: 1. Įjungiklis; 2. Rankena; 3. Dulkių išmetimo antgalis; 4. Paviršius su lipuku;

5. Dulkių siurblio pajungimo adapteris

3. Prietaiso paskirtis

ŠlifuoKLIS DED7941 – tai produktas sukurtas sausam medienos, medienos tipo medžiagų (faneros, medžio drožlių plokščių ir pan.), plastiko, negeležinių metalų ir neapdorotų karštu būdu tvirtinimo elementų šlifavimui. Gali būti naudojamas minkštos keramikos apdirbimui.

4. Naudojimo apribojimas

ŠlifuoKLIS DED7941 gali būti naudojamas pagal žemiau nurodytas Leistinas darbo sąlygas (žiūr. techninius duomenis). Projektuojant pjovimo ŠlifuoKLIS konstrukciją ir sandarą, nebuvo numatyta, kad prietaisas bus naudojamas profesionaliai. Pjovimo staklės yra skirtos tik mėgėjiškam naudojimui. Draudžiama taip pat pjauti kitas medžiagas, kurios nėra aprašytos skirsnyje „Įrengimo paskirtis“. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso tipas	DED7941
Elektrinis variklis	vienfazis
Darbinė įtampa / dažnis	230V / ~50Hz
vardinė galia	125W
Osciliacijų skaičius	13500/min
Šlifavimo paviršiaus dydis	140x140x80mm
svoris	1kg
Apsaugos klasė	II
Triukšmo emisija (pagal ISO 7960 Priedas A2/95):	
Garso slėgio lygis LpA	76dB(A)
KpA matavimo netikslumas	3dB(A)
Garso stiprumo lygis LwA	87dB(A)
KwA matavimo netikslumas	3dB(A)
Maksimalus vibracijų lygis ant rankenos (pagal IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
Vibracijų lygio matavimo netikslumas	1,5m/s ²

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1

Prietaisą galima naudoti tikrai uždaruose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija

6. Pasiruošimas darbui



Dėmesio!

Aukščiau aprašyti paruošimo veiksmai turi būti atliekami ištraukus kištuką iš rozetės.

Prieš pradėdant darbą, būtina patikrinti įrengimo būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų (ar neskilo korpusas, nėra pažeistas darbinis įrankis arba maitinamasis laidas) ir nešvarumų (ar švarios ventiliacinės angos, darbiniai įrankiai, kištukai arba kiti, galintys daryti įtaką laikymo tvirtumui ir / arba atliekamo darbo kokybei). Radus pažeidimų arba nešvarumų būtina juos pašalinti (išvalyti arba pakeisti naujais). Atsiradus nešvarumams, būtina juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

Jeigu nebuvo aptikti aukščiau išvardyti gedimai, reikia:

- Pasirinkus norimo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį prie paviršiaus taip, kad jis visiškai padengtų visą šlifavimo pado paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes pade. Kad popierius geriau laikytųsi, reikia jį kruopščiai prispausti prie viso pado paviršiaus.

DĖMESIO: Nerekomenduojame naudoti švitrinio popieriaus, neturinčio ventiliacinių angų. Naudojant popierių be ventiliacinių angų, abrazyvinė pusė gali būti greitai užteršta dulkėmis, kas žymiai sumažina atliekamo darbo kokybę.

- Sujungti adapterį (5) su išmetimo antgaliu (3) ir dulkių siurblio žarna.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų.

Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

8. Prietaiso įjungimas

Tinkamai pasiruošus darbui (žiūr. 6 instrukcijos punktą) ir įjungus prietaisą į tinklą (7 instrukcijos punktas), galima įjungti įrengimą įjungikliu, esančiu viršutinėje korpuso dalyje (1), ir pradėti medžiagos apdirbimą. Įrengimą galima išjungti perjungus įjungiklį (1) į poziciją „O“.

⚠ Dėmesio!

Jei apdirbama medžiaga yra tokia didelė ir sunki, kad jos neįmanoma tvirtai laikyti rankoje, ją reikia padėti ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir, jei reikia, pritvirtinti (pvz. gnybtų pagalba).

⚠ Dėmesio!

Draudžiama atidėti veikiančią įrengimą. Išjungus, reikia palaukti, kol variklis visiškai sustos.

9. Prietaiso naudojimas

Šlifuoklis DED7941 yra skirtas darbui su sausomis ir neelastingomis medžiagomis – pvz. mediena, medienos tipo medžiagomis, plastikui ir pan., dėl darbo specifikos (vibracijos) dirbant su elastingomis ir (arba) medžiagomis, darbas gali būti neefektyvus.

Būtina nepamiršti, kad vibracijos, siekiančios 13500 vnt. per minutę, bus perduodamos apdirbamai medžiagai, kas kels triukšmą. Tai normalus efektas.

Šlifavimas

Paruošus įrankį darbui (žiūr. Instrukcijos 6 punktą) ir parinkus atitinkamą popierių (kiekvienas popierius kitoje pusėje turi žymas - popierius su mažesniu skaičiumi šlifuoja greičiau, bet gali palikti įbrėžimus; įprastai medienai yra rekomenduojamas iki 400 stambumo popierius), galima pradėti šlifavimą. Įjungus įrengimą ir pridėjus padą su popieriumi prie medžiagos, prasidės šlifavimas. Švelniai prispaudžiant įrankį, reikia tolygiai šlifuoti visą šlifavimo zoną. Šlifavimo metu reikia pasirūpinti, kad visas antgalio paviršius liestų medžiagą. Baigus šlifavimą, atitraukti jį nuo medžiagos ir išjungti įrankį.

DĖMESIO! Šlifuojant, reikia visada naudoti dulkių šalinimo sistemą arba dulkių siurbį. Tai gerina šlifavimo kokybę ir padidina švitrinio popieriaus ir įrengimo ilgaamžiškumą.

⚠ Dėmesio!

Draudžiama šlifuoti šlapiu būdu. Dėl elektros įrankio kontakto su vandeniu gali ištikti elektros smūgis.

Šlifavimo metu reikia naudoti viršutinių kvėpavimo takų apsaugos priemones.

Darbo baigimas

Baigus darbą, prietaisas yra išjungiamas perjungiant įjungiklį į poziciją „O“. Baigus šlifavimą, reikia ištraukti kištuką iš rozetės, pašalinti švitrinį popierių (paimti už popieriaus kampo ir atsargiai pašalinti nepažeidžiant prietaiso paviršiaus), galimus nešvarumus pašalinti suspaustu oru arba sausa, minkšta šluoste.

10. Einamieji aptarnavimo veiksmai

Švitrinio popieriaus keitimas

Paimti už popieriaus kampo ir atsargiai pašalinti nepažeidžiant prietaiso paviršiaus.

Pasirinkus norimo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį prie paviršiaus taip, kad jis visiškai padengtų visą šlifavimo pado paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes pade.

Transportavimas

Elektros įrankį ir kitus išvardytus komplekto elementus kartu su instrukcija reikia transportuoti švarius, uždarytus originaliame įpakavime (kartu su užpildimo medžiaga) taip, kad įrankį neveiktų kenksmingas aplinkos veiksnių (pvz. drėgmės, atmosferinių kritulių, aukštos temperatūros – virš 50°C, spaudimas, dėl kurio įpakavimas galėtų deformuotis) ir kitų veiksnių, galinčių turėti neigiamą poveikį jo turiniui, poveikis.

Saugojimas

Elektros įrankį ir kitus išvardytus komplekto elementus kartu su instrukcija reikia laikyti švarius, uždarytus originaliame įpakavime (kartu su užpildimo medžiaga) taip, kad įrankį neveiktų kenksmingas aplinkos veiksnių (pvz. drėgmės, atmosferinių kritulių, aukštos temperatūros – virš 50°C, spaudimas, dėl kurio įpakavimas galėtų deformuotis) ir kitų veiksnių, galinčių turėti neigiamą poveikį jo turiniui, poveikis.

Elektros įrankį reikia laikyti vaikams ir gyvūnams neprieinamojo vietoje.

Prieš kiekvieną panaudojimą būtina veikti pagal procedūrą aprašytą 6 punkte „Pasiruošimas darbui“ ir patikrinti, ar nereikia atlikti priežiūros veiksmų aprašytų 10 punkte „Einamieji aptarnavimo veiksmai“.

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas Rozetėje nėra elektros. Sugedęs jungiklis	Giliau įkišti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Patikrinkite lizdo įtampą, patikrinkite ar nesuveikė saugiklis Pakeiskite jungiklį nauju
Variklis perkaista	Užsikimšusios ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacines angas
Pjūklas sunkiai pradeda veikti	Nusitrynę variklio guoliai	Atiduoti prietaisą servisui.
Prietaisas nešlifuoja	Sugadinta pavara.	Atiduoti prietaisą servisui.

12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos

Komplektas

1. Osciliacinis šlifuoklis „Delta“
2. Dulkių siurblio arba dulkių šalinimo sistemos pajungimo adapteris
3. Švitrinis popierius (12 vnt.)

13. Pjovimo stakli brėžinyje rodomų detalių sąrašas

1	Varžtas	18	Elektrografitinis šepetys
2	Etiketė	19	spyruoklė
3	Dešininis korpusas	20	Kondensatorius
4	Įjungiklis	21	Jungtis
5	Įjungiklio apsauga	22	Jungtis
6	Atliekų šalinimo įvorė	23	Tarpiklis
7	Guolis	24	Kronšteinas
8	Statorius	25	Vibracinis padas
9	Maitinimo laidas	26	Padas
10	Priedanga	27	Lipukas
11	Spyruoklinis elementas	28	Varžtas
12	Jungties apsauga	29	Sparnuotė
13	Jungtis	30	Guolis
14	Fitingas	31	Ekscentrikas
15	Laido laikiklis	32	Guolis
16	korpusas	33	Kronšteinas
17	Šepečių laikiklis	34	Varžtas

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777
 fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
 e-mail: info@dedra.pl



PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA

Eil. Nr.	Atidavimo remontui data	Remonto data	Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas	Remontą atliekančio asmens parašas

Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
14. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija - atsevišķs dokuments
Darba drošības instrukcija - brošūra pievienota
ierīcei

UZMANĪBU

Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

Kontakts:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma

Nomināla tabuliņa

LIETOTO PIKTOGRAMMU APRAKSTS



PIEPRASĪJUMS: PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM SALASĪT INSTRUKCIJU!



PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU



PIEPRASĪJUMS: LIETOT DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS



PIEPRASĪJUMS: LIETOT AIZSARDZĪBAS BRILLES



BRĪDINĀJUMS: CITĀ BĪSTAMĪBA



INFORMĀCIJA PAR EIROPAS SAVIENĪBAS GALVENO NOTEIKUMU IEVĒROŠANU



INFORMĀCIJA: IERĪCE IZGATAVOTA PRETUGUNS AIZSARDZĪBAS OTRAJĀ KLASĒ

Modelis

Darba parametri

Ražotājs



Partijas numurs

Ražošanas gads

2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu

Uzmanību!

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.



Uzmanību!

Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

Ierīces raksturojums

Zīmējums A: 1. Ieslēdzējs; 2. Turētājs/rokturis; 3. Putekļu izvadīšanas īscaurule;

4. Pēda ar līmlenti; 5. Adapteris nosūcēja / putekļusūcēja pieslēgšanai

3. Ierīces norīkošana

Slīpmašīna DED7941 ir produkts, projektēts nelielu koksnes, koksnei līdzīgu materiālu (finieris, ēveļskaidu plātne utt.), plastmasu, krāsainu metālu un termiski neapstrādātu stiprinošu elementu slīpēšanai. Var būt izmantota arī mīkstas keramikas apstrādāšanai.

4. Lietošanas ierobežojums

Slīpmašīna DED7941 var būt izmantots tikai atbilstoši turpmākajiem "Pieļaujamiem darba noteikumiem" (sk. tehnisku informāciju) un piederumiem. Slīpmašīna instrumenta konstrukcija un būve neparedz lietošanu profesionālā un peļņas darbībā. Ierīce ir paredzēta tikai amatieriem un mājas lietošanai.

Nedrīkst griezt arī citu materiālu, kas nav aprakstīts "ierīces uzdevums" punktā.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

5. Tehniskie parametri

Ierīces veids

DED7941

Elektrisks dzinējs

Vienfāzes

Darba spriegums / frekvence

230V / ~50Hz

Nomināla jauda

125W

Oscilācijas ātrums

13500/min

Slīpēšanas pēdas lielums

140x140x80mm

Svars

1kg

Aizsardzības klase

II

Troškņa emisija (pēc ISO 7960 Pielikums A 2/95):

Akustiskā spiediena līmenis, LpA

76dB(A)

Mērījuma nedrošums KpA

3dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis, LwA

87dB(A)

Mērījuma nedrošums KwA

3dB(A)

Maksimāls vibrāciju līmenis uz roktura
(pēc IEC 62841-2-4:2014)

4,37m/s²

Vibrāciju līmeņa mērījuma nedrošums

1,5m/s²

PIEEJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.

6. Darba sagatavošana



Uzmanību!

Turpmāk aprakstītu darbību veikt ar atslēgto elektroapgādi.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt ierīces stāvokli - vai nav mehānisku bojājumu (ieplaisāts korpuss, bojāts darbarīks vai barošanas vads) un piesārņojumu (nobloķēti ventilācijas caurumi, piesārņoti darbarīki, kontaktdakša un citi, kas var pasliktināt turēšanu un/vai veikta darba kvalitāti). Gadījumā, kad tiks konstatēti bojājumi vai piesārņojumi, defektu likvidēt (notīrīt vai mainīt elementu uz jaunu). Piesārņojumu atklāšanas gadījumā to noņemt ar saspīestu gaisu vai tīru, sausu lupatīņu.

Iepriekšminētu bojājumu konstatēšanas gadījumā:

- pēc attiecīgas gradācijas smilšpapīra izlasīšanas piestiprināt to uz pēdas, lai slēgtu visu slīpēšanas pēdas platību un papīra caurumi sakrīt ar pēdas caurumiem. Labākas turēšanas nodrošināšanai papīru uz visas platības droši piespiest pie pēdas.

UZMANĪBU: Nerekomendējam lietot smilšpapīru bez ventilācijas caurumiem. Darbs ar tādu papīru bez caurumiem var ierosināt darba virsmas apputināšanu un veikta darba kvalitātes pasliktināšanu.

- Uzstādīt adapteru (5) uz izplūdi (3) un nosūcēja / putekļusūcēja šļūteni uz adapteru.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.

Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.

Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

Pēc attiecīgas darba sagatavošanas (sk. instrukcijas 6. punktu) un pieslēgšanas (sk. instrukcijas 7. punktu) ierīci var ieslēgt ar ieslēdzēju korpusa augšējā daļā (1) un uzsākt materiāla apstrādāšanu. Ierīce var būt izslēgta pēc ieslēdzēja (1) pārvietošanas uz pozīciju "O".



Uzmanību!

Ja apstrādāts materiāls ir tik liels un smags, ka nevar būt droši turēts rokā, to novietot uz gludas un stabilas virsmas, un ja nepieciešami, arī piestiprināt, piem., ar spailēm.



Uzmanību!

Nedrīkst atlikt ieslēgto ierīci. Pēc izslēgšanas pagaidīt, lai dzinējs apstātos pilnīgi.

9. Ierīces lietošana

Slīpmašīna DED7941 ir paredzēta darbam ar sausiem un neelastīgiem materiāliem, piem., koksne, koksnei līdzīgi materiāli, plastmasa utt., sakarā ar darba specifiku (vibrācijas) darbs ar elastīgiem un/vai mitriem materiāliem var būt neefektīvs.

Nedrīkst aizmirst, ka vibrācijas, līdz 13500 minūtē, pārvietojas uz apstrādātu materiālu, ģenerējot trokšņi. Tā ir normāls efekts.

Slīpēšana

Pēc darba sagatavošanas (sk. instrukcijas 6 punktu) un attiecīga papīra izlasīšanas (katrs smilšpapīrs ir apzīmēts uz stiprināšanas puses; smilšpapīrs ar zemāku numuru slīpē ātrāk, bet var atstāt skrambas; koksnes slīpēšanai rekomendējam lietot smilšpapīru ar graudainumu līdz 400) slīpēšana var būt uzsākta. Pēc ierīces ieslēgšanas un pēdas ar papīru pietuvināšanas pie materiāla slīpēšanas uzsāks. Ierīci laideni pārvietot pa apstrādātu materiālu, viegli piespiežot. Slīpēšanas laikā kontrolēt, lai uzgalis būtu vienmērīgi piespiest pie materiāla ar visu virsmu. Pēc slīpēšanas pabeigšanas noņemt uzgaļu no materiāla un izslēgt ierīci.

UZMANĪBU! Slīpēšanas laikā vienmēr lietot nosūcēju vai putekļusūcēju. Tas uzlabo slīpēšanas kvalitāti, kā arī smilšpapīra un ierīces darbību.



Uzmanību!

Nedrīkst veikt "mitru" slīpēšanu. Elektroinstrumenta kontakts ar ūdeni var ierosināt elektrības triecienu.

Slīpēšanas laikā lietot elpceļu pretputekļu aizsardzību.

Darba pabeigšana

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, pārvietojot ieslēdzēju uz pozīciju "O". Pēc slīpēšanas pabeigšanas atslēgt ierīci no elektrības ligzdas, noņemt smilšpapīru no pēdas (turēšot papīra stūri un uzmanīgi atraujot, lai nebojātu pēdas slāni), iespējamus putekļu netīrumus noņemt ar saspiestu gaisu vai sausu, mīkstu lupatīņu.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Smilšpapīra mainīšana

Sakāpt smilšpapīra stūri un uzmanīgi atraut no pēdas, lai nebojātu pēdas slāni.

Pēc attiecīgas smilšpapīra izlasīšanas piestiprināt to uz pēdas, lai slēgtu visu slīpēšanas pēdas platību un papīra caurumi sakrītu ar pēdas caurumiem

Transports

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju transportēt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Glabāšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju glabāt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Elektroierīci glabāt bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

Pirms kārtējas lietošanas rīkot atbilstoši procedūrai, aprakstītai 6. punktā: Darba sagatavošana, un pārbaudīt, vai nav nepieciešami veikt konservācijas darbību, aprakstītu 10. punktā: Kārtējas apkalpošanas rīcība.

11. Defekta paša novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts. Elektrības ligzdā nav sprieguma Bojāts ieslēdzējs.	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā, pārbaudīt barošanas vadu. Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts. Mainīt ieslēdzēju uz jaunu.
Dzinējs pārkarsēs.	Noslēgti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ventilācijas caurumu
Mašīna strādā ar traucējumu.	Noberzti dzinēja gultni	Nodot ierīci remontam.
Ierīce neslīpē	Pārnesuma defekts.	Nodot ierīci remontam.

12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija

1. Oscilācijas slīpmašīna "Delta"
2. Adapteris nosūcēja vai putekļusūcēja pieslēgšanai
3. Smilšpapīrs (12 gab.)

13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

1	Skrūve	18	Elektrografīta suka
2	Etikete	19	atspere
3	Labais korpuss	20	Kondensators
4	Ieslēdzis	21	Iebāzējs
5	Ieslēdzēja segums	22	Iebāzējs
6	Sūcēja īscaurule	23	Blīvējums
7	Gultnis	24	Balstenis
8	Stators	25	Vibrācijas pēda
9	Barošanas vads	26	Pēda
10	Plāksnītes segums	27	Līmlente
11	Atsperošā plāksnīte	28	Skrūve
12	Iebāzēja segums	29	Rotors
13	Iebāzējs	30	Gultnis
14	Novirzītājs	31	Ekscentriķis
15	Vadu turētājs	32	Gultnis
16	korpuss	33	Balstenis
17	Suku turētājs	34	Skrūve

Pārdevēja zīmogs Datums un paraksts	Kataloga Nr: Nosaukums: Partijas numurs:
--	---

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777
 fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
 e-mail: info@dedra.pl



PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU

Nr. p.k.	Produkta nodošanas remontā datums	Remonta datums	Remonta apjoms, remontdarbu apraksts	Remonta veicēja paraksts

Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk
3. Agép rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Garanciajegy

Megfelelőségi nyilatkozat - külön dokumentum
Munkabiztonsági útmutató - a berendezéshez
mellékelt füzet

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Elérhetőség:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Típuscímke

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



UTASÍTÁS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!



UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST



UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT



UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET



FIGYELMEZTETÉS: EGYÉB VESZÉLY



TÁJÉKOZTATÓ AZ EURÓPAI UNIÓS ALAPVETŐ ELŐÍRÁSAINAK BETARTÁSÁRÓL



TÁJÉKOZTATÓ: A BERENDEZÉS KETTES TŰZVÉDELMI OSZTÁLYÚ KIVITELBEN KÉSZÜLT

Modell

Üzemi paraméterek

Gyártó

Piktogramok

Tételszám

Gyártás éve



2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

Figyelem!

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.

Figyelem! Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

A berendezés leírása

Arajz: 1. Kapcsoló; 2. Fogantyú/Markolat; 3. Porkidobó csenk;

4. Tépőzáras láb; 5. Elszívó/porszívó csatlakozó adapter.

3. A gép rendeltetése

A DED7941 csiszológép apró és kis felületű fa, fa származású anyagok (rétegelt lemezek, forgácslapok, stb.), műanyagok, gipsz, nemvas fémek és nem hőkezelt rögzítő elemek szárazon történő csiszolására került megtervezésre. Puha kerámia megmunkálására is alkalmas.

4. Használati korlátozások

A DED7941 csiszológép kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint (lásd a műszaki adatokat. A csiszológép szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A berendezés barkácsok számára, otthoni felhasználásra rendeltetett. Tilos ezen felül egyéb, a "berendezés rendeltetése" pontban nem szereplő anyagot vágni.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönnyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

5. Műszaki adatok

A gép típusa	DED7941
Villanymotor	Egyfázisú
Üzemi feszültség / frekvencia:	230V / ~50Hz
Névleges teljesítmény	125W
Rezgésszám	13500/perc
A csiszolótalp méretei	140x140x80mm
Tömege	1kg
Érintésvédelmi osztály	II 
Zajszintje (az ISO 7960AnnexA2/95 szerint):	
Hangnyomás-szint LpA	76dB(A)
Mérési pontatlanság KpA	3dB(A)
Hangerő-szint LwA	87dB(A)
Mérési pontatlanság KwA	3dB(A)
Maximális rezgésszint a markolaton (az IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
Rezgésszint mérési pontatlanság	1,5m/s ²

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható.

6. A munka előkészítése



Az alább leírt előkészítési munkákat a dugó hálózat aljzatból kihúzott állapotában kell végezni.

A munka elkezdése előtt ellenőrizze a berendezést a mechanikus sérülések (törött burkolat, munkaszerszám vagy sérült tápvezeték) és szennyeződés (szellőzőnyílások, munkaszerszám, hálózati dugó vagy egyéb, a fogás és/vagy a végzett munka minőségét rontó hatással levő részek elpiszkolódása) szempontjából. Sérülés vagy szennyeződés észlelése esetén az el kell távolítani (ki kell tisztítani, vagy új alkatrészeire le kell cserélni). Szennyeződés észlelése esetén távolítsa el a sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

Amennyiben a fellelített említett meghibásodások nem kerültek észlelésre:

- A kívánatos szemcséjű csiszolópapír kiválasztása után a csiszolópapírt rögzítse a talpon úgy, az a csiszolótalp teljes felületét letakarja és a csiszolópapír nyílásai illeszkedjenek a talpon levő furatokhoz. A jobb tapadás érdekében a csiszolópapírt erőteljesen nyomja oda a talphoz az egész felületen.

FIGYELEM: Nem ajánlott lamellákkal nem rendelkező csiszolópapírt használni. A nyílások nélküli csiszolópapír használata a csiszoló felület elporosodásához és a végzett munka minőségének lényeges romlásához vezet.

- Helyezze rá az adaptert (5) a kimenetre (3), majd az elszívó/porszívó csövét az adapterre.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.

A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

IA telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót.

Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

8. A berendezés bekapcsolása

A munkához való megfelelő előkészítés után (lásd az útmutató 6. pontját) és a hálózatra csatlakoztatás után (lásd az útmutató 7. pontját), be lehet kapcsolni a berendezést a burkolat felső részén található kapcsolóval (1) és el lehet kezdeni az anyag megmunkálását.

A berendezés a kapcsoló (1) "O" helyzetbe tolásával kapcsolható ki.



Amennyiben a megmunkált anyag annyira nagy és nehéz, hogy az biztos kézzel nem tartható, azt egyenletes, stabil aljzatra kell helyezni és szükség esetén pl. befogókkal rögzíteni kell.



Tilos a működésben levő berendezést letenni. A kikapcsolás után várja meg, míg a motor teljesen leáll.

9. A berendezés használata

A DED7941 csiszológép száraz és nem rugalmas anyagok, mint a fa, fa származású anyagok, műanyagok, stb. megmunkálására szolgál és a különleges üzemmód (rezgés) miatt rugalmas anyagokon a munka nem lenne hatékony.

Emlékezzon rá, hogy az akár 13500 percenkénti rezgésszám a megmunkált anyagra is átkerül és zajt gerjeszt. Ez normális kihatás.

Csiszolás

A munka előkészítése (lásd az útmutató 6 pontját) és a megfelelő csiszolópapír kiválasztása után (a csiszolópapír tapadó oldalán jelöléssel rendelkezik, az alacsonyabb értékű papír gyorsabban csiszol, de karcokat hagy; fa csiszolásához normál, 400 szemcseértékű papírt ajánlott használni) el lehet kezdeni a csiszolást. A berendezés bekapcsolása és a csiszolópapíros talp anyaghoz érintésével a csiszolás elkezdődik. A szerszámot egyenletesen tolja a teljes csiszolandó felületen, enyhén rányomva. A csiszolás alatt ügyeljen rá, hogy a szerszámvég teljes felülettel érintkezzen az anyaggal. A csiszolás befejezésekor a szerszámot távolítsa el az anyagtól és kapcsolja ki a berendezést.

FIGYELEM! A csiszoláskor mindenkor használjon porelszívót vagy porszívót. Ez kihat a csiszolás minőségének javulására, valamint javítja a csiszolópapír és a berendezés élettartamát.



Tilos "nedvesen" csiszolni. Az elektromos szerszám vízzel való érintkezése áramütéshez vezethet.

A csiszolás alatt felső légúti pormentes védőfelszerelést kell használni

A munka befejezése

A munka befejezésekor a szerszám kikapcsolása a kapcsoló "O" helyzetbe való kapcsolásával történik. A csiszolás befejezése után húzza ki a dugót az aljzathoz, távolítsa el a csiszolópapírt a talpról (fogja meg a csiszolópapír sarkát és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sérüljön meg a talpon levő réteg), az esetleges szennyeződést távolítsa el szűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

A csiszolópapír cseréje

Fogja meg a csiszolópapír sarkát és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sérüljön meg a talpon levő réteg.

A kívánatos csiszolópapír kiválasztása után a csiszolópapírt rögzítse a talpon úgy, az a csiszolótalp teljes felületét letakarja és a csiszolópapír nyílásai illeszkedjenek a talpon levő furatokhoz.

Szállítás

Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell szállítani (a kitöltő anyagokkal együtt) úgy, hogy ne legyen kitéve az olyan környezeti hatásoknak, mint a nedvesség, csapadék, magas (50°C feletti) hőmérséklet, a gyári csomagolás deformálódását okozó nyomás és egyéb, a csomagolásra, vagy annak tartalmára negatívan ható hatás.

Tárolás

Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell tárolni (a kitöltő anyagokkal együtt) úgy, hogy ne legyen kitéve az olyan környezeti hatásoknak, mint a nedvesség, csapadék, magas (50°C feletti) hőmérséklet, a gyári csomagolás deformálódását okozó nyomás és egyéb, a csomagolásra, vagy annak tartalmára negatívan ható hatás. Az elektromos szerszámot gyermekek és állatok által nem hozzáférhető helyen kell tárolni. A következő használat előtt járjon el a 6. pontban (A munka előkészítése) leírt eljárásnak megfelelően, valamint ellenőrizze, hogy nincs szükség a 10 pontban (Folyó karbantartási tevékenységek) leírt karbantartási műveletekre.

11. A hibák önálló elhárítása

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség Sérült kapcsoló	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot Cserélje ki a kapcsolót.
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A gép nehezen nehezen indul.	A motor csapágya sérült.	Küldje a berendezést a szervizbe.
A gép nem csiszol	Sérült áttétel.	Küldje a berendezést a szervizbe.

12. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma

1. "Delta" oszcillációs csiszológép
2. Elszívó vagy porszívó csatlakozó adapter.
3. Csiszolópapír (12 db)

13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

1	Csavar	18	Elektrografit kefe
2	Címke	19	Rugó
3	Bal burkolat	20	Kondenzátor
4	Kapcsoló	21	Kábelvég
5	Kapcsoló védőburkolat	22	Kábelvég
6	Elszívás csomakja	23	Szigetelés
7	Csapágy	24	Támasz
8	Állórész	25	Rezgő talp
9	Csatlakozó kábel	26	Talp
10	Lemezke védőburkolat	27	Tépőzár
11	Rugós lemezke	28	Csavar
12	Kábelvég védőburkolat	29	Forgórész
13	Kábelvég	30	Csapágy
14	törésgátló	31	Excentrikus tengely
15	Kábel fogó	32	Csapágy
16	burkolat	33	Támasz
17	Kefetartó	34	Csavar

Garanciajegy

Az eladó pecsétje

Dátum és aláírás

Katalógusszám:

Név:

Szériaszám:

Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait..

Garanciális feltételek

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgáltatásai a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenségekre vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
 - a megfelelően kitöltött Garanciajegy
 - a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása
 - a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
 - a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
 - a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
 - nem arra feljogosított személy általi javítás,
 - a szerkezet módosítása,
 - külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
 - nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek: hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, köszörű, stb.).
8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

A Vevő Nyilatkozata

A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL

SRSZ.	A javításra történő bejelentés dátuma	A javítás dátuma	A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása	A javítást végző aláírása

Sommaire

1. Photos et dessins
2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Elimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces pour le dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration de conformité - document séparé
Règlement du sécurité du travail - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité

Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Contact:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

La plaque signalétique

INTERPRETATION DES PICTOGRAMMES



ORDRE: AVANT USAGE LIRE MODE D'EMPLOI



ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES



ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE



ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION



AVERTISSEMENT: AUTRES DANGERS



INFORMATION SUR LE RESPECT DES EXIGENCES PRINCIPALES DE DISPOSITIONS DE L'UNION EUROPÉENNE



INFORMATION: APPAREIL REALISE EN DEUXIEME CLASSE DE PROTECTION CONTRE ELECTROCUTION

Modèle

Paramètres
de travail

Fabricant

Pictogrammes

No de lot

Année de fabrication



2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

Attention!

Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail.



Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

Description de l'appareil

Dessin A: 1.Contacteur 2.Prise / poignée 3.Tubulure de rejet de la poussière
4.Plateau velcro 5.Adapteur à raccorder l'aspiration / l'aspirateur

3. Utilisation prévue de l'appareil

La ponceuse DED7941 est le produit conçu pour poncer à sec de petits éléments et de petites surfaces en bois et en matériaux dérivés de bois (contreplaqué, panneaux de copeaux de bois etc), en plastiques, métaux non ferreux et éléments de fixation non traités thermiquement . Elle est adaptée aussi à traiter la céramique molle.

4. Limitations d'utilisation

L'outil DED7941 ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-dessous (voir caractéristiques techniques). La construction de l'outil ne prévoit pas l'usage de l'appareil professionnel / lucratif. La machine est destinée aux bricoleurs et pour l'usage domestique.

Il est défendu aussi de couper les autres matériaux qui n'ont pas été décrits dans le point « l'utilisation prévue de l'appareil ».

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité.

5. Caractéristiques techniques

Type de la machine	DED7941
Moteur électrique	monophasé
Tension de service / fréquence	230V / ~50Hz
Puissance nominale	125W
Nombre d'oscillations	13500/min
Dimensions du plateau de ponçage	140x140x80mm
Poids	1kg
Classe de protection	II
Emission du bruit (selon ISO 7960 Annexe A 2/95)	
Niveau de pression acoustique LpA	76dB(A)
Incertitude de mesurage KpA	3dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LwA	87dB(A)
Incertitude de mesurage KwA	3dB(A)
Niveau de vibrations maximum sur la poignée (selon IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

S1

L'appareil peut être utilisé seulement dans les locaux fermés, ayant la ventilation efficace.

6. Préparatifs au travail

Attention!

Les actions décrites ci-dessous doivent être réalisées quand la fiche est retirée de la prise d'alimentation.

Avant de commencer à travailler, il faut vérifier l'état de l'appareil à l'égard de pannes mécaniques (boîtier, outil de travail fissurés ou le câble d'alimentation détérioré) et pollutions (contamination des trous de ventilation, des outils de travail, de la fiche de réseau ou d'autres pouvant empirer la prise et / ou la qualité du travail réalisé). En cas de détection des détériorations ou des pollutions, il faut les éliminer (nettoyer ou remplacer par les éléments nouveaux). En cas de détection des impuretés, il faut les éliminer à l'air comprimé ou en utilisant un chiffon sec et propre.

Si les défauts décrits ci-dessus n'ont pas été détectés, il faut :

- Après la sélection du papier de verre à grains demandés, il faut le fixer au plateau de manière à ce qu'il couvre totalement la surface du plateau de ponçage et les trous dans le papier soient ajustés aux trous dans le plateau. Pour la meilleure adhésion du papier, il faut le serrer au plateau de façon sûre de toute la surface.

ATTENTION: nous ne conseillons pas d'utiliser les papiers de verre n'ayant pas de trous de ventilation. Le travail avec le papier sans trous peut provoquer l'empoussiérage rapide du côté abrasif et la baisse de qualité du travail réalisé.

- Glisser l'adaptateur (5) à la sortie (3) et le tuyau d'aspiration / d'aspirateur à l'adaptateur.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaire aux exigences de la sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

Après les bons préparatifs au travail (voir point 6 du mode d'emploi) et le raccordement au réseau (voir point 7 du mode d'emploi) on peut brancher l'appareil par le bouton se trouvant sur la partie supérieure du boîtier (1) et commencer le traitement du matériau.

Le débranchement de l'appareil a lieu après le déplacement du contacteur (1) à la position « O ».

⚠ Attention! Si un matériau traité est si grand et lourd qu'on ne peut pas le tenir à main de façon sûre, il faut le déposer sur la surface stable, plate et en cas de nécessité, fixer à l'aide de pinces par exemple.

⚠ Attention! Il est toujours défendu de remettre l'appareil travaillant. Après le débranchement, il faut attendre jusqu'à l'arrêt total du moteur.

9. Utilisation de l'appareil

La ponceuse DED7941 est conçue pour le travail avec les matériaux secs et inflexibles, tels que bois, matériaux dérivés de bois, plastiques etc ; vu la spécifique du travail (vibrations), les opérations sur les matériaux flexibles et / ou humides peuvent être inefficaces.

Il faut retenir que les vibrations atteignant 13500 par minute se transfèrent sur le matériau traité en générant le bruit. C'est l'effet normal.

Meulage

Après les préparatifs au travail (voir le point 6 du mode d'emploi) et la sélection du papier (chaque papier a son marquage du côté auto-agrippant ; le papier au numéro plus bas polit plus vite mais il peut laisser les égratignures ; les papiers à la granulation jusqu'à 400 sont recommandés à poncer le bois) on peut commencer à poncer. L'appareil mis en marche, le plateau avec le papier posé au matériau, le ponçage débute. Il faut faire passer doucement l'appareil en le serrant sur toute la surface à poncer. Pendant le ponçage, il faut prendre soin afin que le bout colle au matériau de toute sa surface. Le ponçage fini, il faut retirer le bout du matériau et arrêter l'appareil.

ATTENTION! Pendant le ponçage, il faut utiliser toujours l'aspiration ou l'aspirateur ce qui améliore la qualité du ponçage et la durée de vie du papier de verre et de l'appareil.

⚠ Attention! Il est interdit de polir « avec arrosage ». Le contact de l'appareil électrique avec de l'eau peut provoquer l'électrocution.
Pendant le ponçage, il faut utiliser la protection des voies respiratoires supérieures contre les poussières.

Fin du travail

Le travail fini, l'arrêt de l'appareil se fait par la cummutation du contacteur à la position « O ». Le ponçage fini, il faut retirer la fiche de la prise, ôter le papier de verre du plateau (saisir le coin de papier et détacher doucement de sorte de ne pas abîmer la couche sur le plateau), les impuretés de poussière éventuelles éliminer à l'aide de l'air comprimé ou du chiffon sec et doux.

10. Activités de service courantes

Echange du papier de verre

Saisir le coin de papier et détacher doucement de sorte de ne pas abîmer la couche sur le plateau.

Après la sélection du papier de verre demandé, il faut le fixer au plateau de manière à ce qu'il couvre totalement la surface du plateau de ponçage et les trous dans le papier soient ajustés aux trous dans le plateau.

Transport

L'appareil électrique et les autres éléments énumérés dans la complétion avec le mode d'emploi doivent être transportés propres, fermés dans l'emballage original (avec les matières de charge) pour ne pas l'exposer à l'action des conditions météorologiques néfastes telles que : l'humidité, les précipitations, la haute température (au-dessus de 50°C), la pression entraînant la déformation de l'emballage d'usine et d'autres pouvant avoir l'influence négative sur l'emballage ou son contenu.

Stockage

L'appareil électrique et les autres éléments énumérés dans la complétion avec le mode d'emploi doivent être stockés propres, fermés dans l'emballage original (avec les matières de charge) pour ne pas l'exposer à l'action des conditions météorologiques néfastes telles que : l'humidité, les précipitations, la haute température (au-dessus de 50°C), la pression entraînant la déformation de l'emballage d'usine et d'autres pouvant avoir l'influence négative sur l'emballage ou son contenu.

L'appareil électrique doit être gardé dans le lieu inaccessible aux enfants et aux animaux.

Avant l'usage suivant, il faut suivre la procédure décrite dans le point 6 : Préparatifs au travail et vérifier s'il ne faut pas réaliser les opérations d'entretien décrites dans le point 10 : Activités de service courantes.

11. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Tout l'appareil ne fonctionne pas	Le conduit d'alimentation est mal connecté ou il est détérioré. Il n'y a pas de tension de réseau dans la prise. L'interrupteur abîmé	Enfoncer plus profondément la fiche à la prise, vérifier le conduit d'alimentation Vérifier la tension dans la prise, vérifier si le fusible a réagi Echanger le contacteur contre un nouveau
Le moteur surchauffe	Les ouvertures de ventilation sont bouchées.	Nettoyer les ouvertures de ventilation
La machine démarre avec peine	Le palier de moteur est abîmé.	Transmettre l'appareil à la réparation
L'appareil ne ponce pas.	La transmission abîmée.	Transmettre l'appareil à la réparation

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion

1. La ponceuse oscillante „Delta”
2. L'adaptateur à raccorder l'aspiration ou l'aspirateur.
3. Le papier de verre (12 pcs)

13. Liste des pièces pour le dessin de montage

1	Vis	18	Brosse d'électrographite
2	Etiquette	19	Ressort
3	Boîtier droit	20	Condensateur
4	Contacteur	21	Insert
5	Protection de contacteur	22	Insert
6	Tubulure de rejet	23	Sceau
7	Palier	24	Support
8	Stator	25	Plateau de vibration
9	Câble d'alimentation	26	Plateau
10	Protection de lamelle	27	Velcro
11	Lamelle de ressort	28	Vis
12	Protection d'insert	29	Rotor
13	Insert	30	Palier
14	Soufflet	31	Excentrique
15	Poignée de câble	32	Palier
16	Protection	33	Support
17	Touche de brosse	34	Vis

Cachet vendeur

Numéro de série:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777
 fax: (+48 / 22) 73-83-779
[http: //www . dedra .pl](http://www.dedra.pl)
 e-mail: info@dedra.pl



ANNOTATIONS DES REPARTITIONS REALISEES

Date de la déclaration de réparation	Date de la réalisation de réparation	Etendue de réparation (définition des causes)	Signature de la personne faisant la réparation

Índice

1. Fotos y planos
2. Informaciones sobre el uso de este manual
3. Uso previsto de la máquina
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha de la máquina
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación de la máquina, observaciones finales
13. Índice de las partes para el dibujo de ensamble
14. Carta de garantía

Declaración de Conformidad - documento aparte
Instrucción de seguridad de trabajo - folleto adjunto a la máquina

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.

Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Contacto:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso

**Traducción del manual
de instrucciones
original**

DED7941

7941.16092016 V. 1

Placa del fabricante

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS



INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES



INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS



INDICACIÓN: USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS



INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS PROTECTORAS



ADVERTENCIA: OTROS RIESGOS



INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS ESENCIALES DE LA NORMATIVA DE LA UNIÓN EUROPEA.



INFORMACIÓN LA MÁQUINA HECHA EN LA SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS

Modelo de máquina

Parámetros de trabajo

Fabricante

Pictogramas

No de serie

Año de fabricación



2. Informaciones sobre el uso de este manual

¡Atención!

Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo.



¡Atención!

Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

Descripción de la máquina

Figura A: 1. Interruptor; 2. Empuñadura/mango; 3. Tubo - salida del polvo;
4. Pie con el velcro 5. Adaptador para conectar extractor/aspirada

3. Uso previsto de la máquina

Lijadora DED7941 es un producto diseñado para lijar en seco piezas pequeñas y áreas pequeñas de madera, materiales de madera (madera contrachapada, tableros de virutas, etc.), plásticos, metales y elementos de fijación no ferrosos, no tratados térmicamente. También sirve para el tratamiento de cerámica blanda.

4. Restricciones del uso

Lijadora DED7941 puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Permitidas condiciones de trabajo" que se encuentran detallados abajo (ver los datos técnicos). En el diseño y la construcción de la máquina no se previó el uso de la máquina a los fines profesionales / comerciales. La máquina está prevista para el bricolaje y el uso doméstico.

También está prohibido cortar otros materiales que no son descritos en el punto "Uso previsto de la máquina".

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

5. Datos Técnicos

Tipo de máquina	DED7941
Motor eléctrico	Monofásico
Tensión de funcionamiento / frecuencia	230V / ~50Hz
Potencia nominal	125W
Número de oscilaciones	13500/min
Dimensiones del pie de lijado	140x140x80mm
Peso	1kg
Clase de protección	II
Emisión de ruido (según ISO 7960 Anexo A 2/95):	
Nivel de presión acústica, LpA	76dB(A)
Error de medición KpA	3dB(A)
Nivel de la potencia acústica, LwA	87dB(A)
Error de medición KWA	3dB(A)
Nivel de vibración máxima en la empuñadura (según. IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
Error de medición del nivel de vibración	1,5m/s ²

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

S1

La máquina puede ser utilizada sólo en los espacios cerrados, con una ventilación de funcionamiento.

6. Preparación para el trabajo



¡Atención!

Los procedimientos de preparación descritos abajo hay que realizar con el enchufe sacado de la toma de corriente.

Antes de empezar a trabajar hay que controlar el estado de la máquina respecto a los daños mecánicos (carcasa, herramienta de trabajo agrietados o el cable de alimentación dañado) y suciedades (orificios ventilación, herramientas de trabajo, enchufe de red u otros elementos sucios que puedan empeorar el apretón y/o la calidad del trabajo realizado). En caso de detectar daños o suciedades removerlas (limpiar o cambiar por nuevos). En caso de descubrir las impurezas hay que quitarlas con el aire comprimido o con un paño limpio y seco.

Si no se ha constatado las fallas mencionadas anteriormente hay que:

- Después de seleccionar el papel de lija con la gradación deseada, hay que fijarlo a la suela de manera para que cubra toda la superficie de la suela de lijado y los agujeros en el papel estén alineados con los orificios de la suela.

Para una mejor adherencia de papel en toda la superficie, hay que presionarlo fuerte contra la suela.

ATENCIÓN: No recomendamos usar el papel de lija que no posee los orificios de ventilación. El trabajo con el papel sin orificios puede llevar a encender rápidamente el lado abrasivo y disminuir significativamente la calidad de su trabajo.

Poner el adaptador (5) sobre la boquilla (3) y la manguera de extractor/aspiradora.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante

La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario.

Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.

Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

8. Puesta en marcha de la máquina

Después de la preparación adecuada al trabajo (ver el punto 6 de este manual) y conectado a la red (punto 7 del manual), se puede poner en marcha la máquina con el botón de encendido que se encuentra en la parte superior de la carcasa (1) y comenzar a procesar el material.

El apagado de la máquina se efectúa poniendo el interruptor (1) en la posición "O"



¡Atención!

Si la pieza de trabajo es tan grande y pesada que no se puede mantener firmemente en la mano, hay que colocarla sobre una superficie firme y plana y, si es necesario, fijarla, por ejemplo, por medio de abrazaderas.



¡Atención!

Nunca se debe dejar la máquina mientras esté funcionando. Después de apagarla hay que esperar que se detenga por completo.

9. Uso de la máquina

La Lijadora DED7941 está diseñada para trabajar con los materiales secos e inflexible como madera, materiales derivados de madera, plástico, etc., debido a la naturaleza del trabajo (vibraciones), el trabajo en los materiales flexibles y/o húmedos puede ser ineficaz.

Hay que tener en cuenta que las vibraciones que llegan hasta 13500 por minuto serán transmitidas a la pieza de trabajo generando un ruido. Es un efecto normal.

Lijado

Después de la preparación para el trabajo (ver el punto 6 de este manual) y la selección adecuada de papel (cada papel está marcado del lado de sujeción; papel con un número menor pule más rápido, pero puede dejar marcas de arañazos; para lijar madera generalmente se recomienda papeles de grano hasta 400), se puede empezar el lijado. Después de encender la máquina y poniendo la suela con el papel sobre el material comienza el lijado. Hay que desplazar suavemente la herramienta sobre toda la superficie, la que debe ser lijada, presionándola suavemente. Durante el lijado hay que tener cuidado de que la punta esté adherida al material con toda su superficie. Después de terminar el lijado separar la punta del material y apagar la herramienta.

¡ATENCIÓN! Durante el lijado siempre hay que usar el extractor del polvo o la aspiradora. Esto mejora la calidad del lijado y mejora la vida útil del papel lija y de la máquina.



¡Atención!

Está prohibido el lijado en "húmedo" El contacto de la herramienta eléctrica con el agua puede conducir a la descarga eléctrica.

Durante el lijado hay que usar la protección de las vías respiratorias superiores.

Terminación del trabajo,

después de terminar el trabajo el apagado de la máquina se efectúa poniendo el interruptor en posición "O". Tras la finalización del lijado, hay que retirar el enchufe de la toma de corriente, retirar el papel de lija de la suela (agarrar el borde del papel y despegarlo con cuidado para no dañar la capa de la suela), la posible contaminación de polvo eliminar con aire comprimido o con un paño suave y seco.

10. Los servicios diarios

Cambio del papel de lija

Agarrar el borde del papel y despegarlo con cuidado para no dañar la capa de la suela.

Después de seleccionar el papel de lija deseado y fijarlo en la suela de modo que éste cubra toda la superficie de la suela de lijado y los orificios del papel estén alineados con los agujeros de la suela.

Transporte

La electro herramienta y otros elementos que se enumeran en la complementación junto con el manual de instrucciones deben ser transportados limpios y cerrados en su embalaje original (incluyendo rellenos) para que no estén expuestos a las condiciones ambientales nocivas, como la humedad, la precipitación, la temperatura alta (por encima de 50 °C), la presión que puede causar una deformación del embalaje original y otros que pueden tener un impacto negativo sobre el embalaje o su contenido.

Almacenamiento

La electro herramienta y otros elementos que se enumeran en la complementación junto con el manual de instrucciones deben ser transportados limpios y cerrados en su embalaje original (incluyendo rellenos) para que no estén expuestos a las condiciones ambientales nocivas, como la humedad, la precipitación, la temperatura alta (por encima de 50 °C, la presión que puede causar la deformación del embalaje original y otros que pueden tener un impacto negativo sobre el embalaje o su contenido.

La electro herramienta debe mantenerse guardada fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

Antes del próximo uso se debe proceder de acuerdo a lo descrito en el punto 6: "Preparación para el trabajo" y verificar si no debe realizar tareas descritas en el punto: 10. "Los servicios diarios".

11. Auto reparaciones

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona.	El cable de alimentación está mal conectado o dañado. En la toma de corriente no hay tensión. El interruptor dañado.	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar, si no accionó el fusible. Cambiar el interruptor por uno nuevo.
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados.	Limpiar los orificios de ventilación.
La máquina se mueve con dificultad.	El rodamiento del motor está dañado.	Entregar la máquina a la reparación
Máquina no lija	Engranaje dañado.	Entregar la máquina a la reparación

12. Complementación de la máquina, anotaciones finales

Complementación

1. Amolador oscilante "Delta"
2. Adaptador para la conexión de extractor o una aspiradora.
3. Papel de lija (12un.)

13. Índice de las piezas para el dibujo de ensamble

1	Tornillo	18	Escobilla de electrografito
2	Etiqueta	19	Resorte
3	Armazón derecho	20	Condensador
4	Interruptor	21	Deslice/Tapa
5	Cubierta del interruptor	22	Deslice/Tapa
6	Boquilla del extractor	23	Junta
7	Rodamiento	24	Sostén
8	Estátor	25	Suela vibratoria
9	Cable de alimentación	26	Suela
10	Cubierta de la planchuela	27	Rebaba
11	Planchuela de resorte	28	Tornillo
12	Cubierta de deslice	29	Rotor
13	Deslice/Tapa	30	Rodamiento
14	Salida	31	Excéntrico
15	Mango del cable	32	Rodamiento
16	Guarda	33	Soporte
17	Porta escobillas	34	Tornillo

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777
 fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
 e-mail: info@dedra.pl



ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS

Fecha de presentación a la reparación	Fecha de realización de la reparación	Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación	Firma de la persona que realizó la reparación

Cuprins

1. Poze și scheme a părților componente
2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică
8. Pornirea dispozitivului
9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
13. Schema și tabelul părților componente
14. Certificat de garanție

Declarație de conformitate-document separat
Instrucțiuni specifice privind siguranța în timpul
utilizării – broșura atașată la dispozitiv

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

Contact:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Traducerea

Plăcuța cu datele de identificare ale fabricantului

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR



OBLIGATORIU: CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA



OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII



OBLIGATORIU: UTILIZAȚI MIJLOACE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ZGOMOTULUI (ANTIFOANE)



OBLIGATORIU: FOLOSIȚI OCHELARI DE PROTECȚIE



AVERTISMENT: ALTE PERICOLE



INFORMAȚII CU PRIVIRE LA ÎNDEPLINIREA CERINȚELOR ESENȚIALE ALE REGLEMENTĂRILOR UNIUNII EUROPENE



INFORMAȚIE: MAȘINA EFECTUATĂ LA CLASA A DOUA DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII

Model

Parametrii
de funcționare

Producător

Pictograme

Nr lotului de producție

Data fabricației



2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

Atenție!

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii.



Atenție!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

Descrierea uneltei

Figura A: 1. Întrerupător pornire/oprire; 2. Mâner; 3. Ștuț pentru aruncarea prafului; 4. Talpă cu arici; 5. Adaptor pentru conectarea sistemului de aspirare /aspiratorului.

3. Destinația uneltei

Mașina de șlefuit DED7941 este un produs proiectat pentru șlefuirea uscată a elementelor și a suprafețelor mici din lemn, materialelor pe bază de lemn (placaje, plăci din așchi etc.), materialelor plastice, metalelor neferoase și elementelor de fixare netratate termic. Poate fi folosită și pentru prelucrarea ceramicii moi.

4. Restricții privind utilizarea mașinii

Mașina de șlefuit DED7941 poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de lucru acceptabile" menționate mai jos (vezi datele tehnice). La proiectarea și la construcția mașina de șlefuit, nu s-a prevăzut utilizarea acestei mașini pentru scopuri profesionale/ comerciale. Unealta este destinată pentru uz casnic și hobby. Este interzisă tăierea altor materiale care nu sunt descrise la punctul "destinația uneltei". Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție iar Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

5. Date Tehnice

Tip mașină	DED7941
Motor electric	Monofazic
Tensiune de alimentare/frecvența	230V / ~50Hz
Putere nominală	125W
Numărul de oscilații	13500/min
Dimensiunile talpei șlefuitoare	140x140x80mm
Greutatea	1kg
Clasă de protecție	II
Emisia de zgomot (conf ISO 7960 Anexa A2/95):	
Nivelul presiunii acustice LpA	76dB(A)
Incertitudinea de măsurare KpA	3dB(A)
Nivelul puterii acustice LwA	87dB(A)
Incertitudinea de măsurare KwA	3dB(A)
Nivelul maxim de vibrații pe mâner (conf IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
Incertitudinea de măsurare a nivelului de vibrații	1,5m/s ²

CONDIȚII DE LUCRU ACCEPTABILE

S1

Unealta va fi utilizată numai în spații închise, cu o ventilație corespunzătoare.

6. Pregătirea pentru folosire



Atenție!

Toate operațiunile de reglare și verificare menționate mai jos, se vor efectua numai atunci când mașina este deconectată de la priza de curent electric.

Înainte de a pune mașina în funcțiune verificați starea ei, în ceea ce privește deteriorările mecanice (dacă carcasa nu este crăpată, dacă sculele nu sunt defecte sau cablul de alimentare nu este deteriorat) și impuritățile (dacă orificiile de ventilare sculele, ștecherul nu sunt murdare, ce ar putea înrăutăți prinderea uneltei și/sau calitatea lucrului executat). În cazul detectării defectelor sau impurităților trebuie să le îndepărtați (curățați sau să le înlocuiți cu altele noi). În cazul detectării impurităților trebuie să le îndepărtați cu aer comprimat sau cu o ajutorul unei cârpe curate și uscată.

Dacă nu s-a constata deteriorări descrise mai sus trebuie:

După ce alegeți hârtia de granulație convenită fixați-o pe talpă în așa fel încât să acopere complet suprafața talpei șlefuitoare iar găurile din hârtie să fie aliniate cu găurile din talpă. Pentru o mai bună aderare pe toată suprafața a hârtiei trebuie să o apăsați cu putere pe talpă.

ATENȚIE: Nu recomandăm utilizarea hârtiilor abrazive fără orificii de ventilație. Prelucrarea cu hârtie fără orificii poate duce la o rapidă acoperire a părții abrazivă cu praf și la scăderea semnificativă a calității lucrului efectuat.

Fixați adaptorul (5) pe ieșire (3) iar furtunul sistemului de aspirare/aspiratorului pe adaptor.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Putere echipament [W]	Secțiunea minimă a conductoarelor[mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

8. Pornirea uneltei

După pregătirea corespunzătoare pentru muncă (vezi punctul 6 al manualului) și conectarea la rețea (vezi punctul 7 al manualului) puteți să porniți unealta cu ajutorul întrerupătorului situat în partea superioară a carcasei (1) și să începeți prelucrarea materialului.

Oprirea mașinii are loc prin deplasarea întrerupătorului (1) în poziția „O”.



Atenție!

Dacă materialul prelucrat este atât de mare și greu că nu puteți să-l țineți sigur în mână trebuie să-l așezați pe o suprafață plană și stabilă iar dacă va fi necesar să-l fixați cu ajutorul clemelor.



Atenție!

Nu așezați niciodată mașina pe jos când funcționează. După oprire trebuie să așteptați o clipă până când motorul se oprește complet.

9. Utilizarea uneltei

Mașina de șlefuit DED7941 este destinată pentru prelucrarea materialelor uscate și neelastice așa ca lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice etc. Din cauza specificității funcționării (vibrații) prelucrarea materialelor elastice și/sau umede poate fi neefectivă.

Trebuie reținut faptul că vibrațiile care ajung până la 13500 pe minută vor fi transmise pe materialul prelucrat generând zgomot.

Șlefuire

După pregătirea pentru prelucrare (vezi punctul 6 al instrucției) și alegerea corespunzătoare a hârtiei (fiecare hârtie are marcajul pe partea de aplicare, hârtia de un număr mai mic șlefuieste mai repede dar poate lăsa zgârieturi, pentru șlefuirea lemnului se recomandă hârtii de granulație 400) se poate începe șlefuirea. După pornirea mașinii și aplicarea tălpi cu hârtie pe material începe șlefuirea.

Mașina trebuie lin deplasată pe toată suprafața care va fi șlefuită apăsând-o ușor. În timpul șlefuirii trebuie să aveți grijă ca capătul să atingă materialul cu toată suprafața. După ce terminați șlefuirea îndepărtați capătul de material și opriți mașina.

ATENȚIE! În timpul șlefuirii întodeauna trebuie să utilizați sistem de aspirare a prafului sau aspirator. Asta contribuie la îmbunătățirea calității șlefuirii precum și îmbunătățește durata de viață a hârtiei abrazive precum și a mașinii.



Atenție!

Este interzisă șlefuirea ”în mediu umed”. Contactul uneltei electrice cu apa poate duce la electrocutare.

În timpul șlefuirii trebuie să folosiți echipamentul de protecție a căilor respiratorii.

Terminarea lucrului

Pentru a opri mașina după terminarea lucrului deplasați întrerupătorul în poziția „O”. După terminarea șlefuirii trebuie să deconectați ștecherul din priză, înlăturați hârtia de pe talpă (prindeți de colțul hârtiei și cu grijă desprindeți astfel încât să nu deteriorați stratul de pe talpă), eventualul praf îndepărtați cu ajutorul aerului comprimat sau cu o cârpă uscată și moale.

10. Verificări și reglaje curente

Schimbarea hârtiei abrazive

Prindeți de colțul hârtiei și cu grijă desprindeți astfel încât să nu deteriorați stratul de pe talpă.

După ce alegeți hârtia convenită de șlefuit fixați-o pe talpă în așa fel încât ca să acopere complet suprafața tălpi de șlefuit iar găurile din hârtie să fie aliniate cu găurile din talpă

Transportul

Unelte electrice precum și alte elemente enumerate la punctul Completarea împreună cu manualul de utilizare trebuie transportate curate închise în ambalajul original (împreună cu materialul de umplutură) astfel încât să nu există nici un risc de expunere la condițiile de mediu, cum ar fi: umiditate, precipitații, temperaturi ridicate (peste 50°C), presare care ar provoca deformarea ambalajului original și la **alte**, care ar putea avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Depozitare

Uneltele electrice precum și alte elemente enumerate la punctul Completarea împreună cu manualul de utilizare trebuie transportate curate închise în ambalajul original (împreună cu materialul de umplutură) astfel încât să nu există nici un risc de expunere la condițiile de mediu, cum ar fi: umiditate, precipitații, temperaturi ridicate (peste 50°C), presare care ar provoca deformarea ambalajului original și la alte, care ar putea avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Uneltele electrice păstrați la loc inaccesibil copiilor și animalelor.

Înainte de fiecare utilizare ulterioară trebuie să aplicați procedura descrisă la punctul 6: Pregătire pentru folosire, precum și să verificați dacă nu trebuie să efectuați operațiuni de conservare descrise la punctul 10:

Operațiuni curente de întreținere

11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

Defecțiuni	Cauze posibile	Remedii
Mașina nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat. În priză nu este tensiune de la rețea. Comutator deteriorat.	Apăsați mai adânc ștecherul în priza de curent, verificați cablul de alimentare. Verificați tensiunea electrică din priză, verificați starea siguranței. Înlocuiți comutatorul cu unul nou.
Motorul se supraîncălzește.	Orificiile de ventilație sunt înfundate.	Curățați orificiile de ventilație ale motorului.
Mașina pornește greu.	Rulmentul motorului este deteriorat	Trimiteți unealta la reparat.
Mașina nu șlefuiește	Deteriorat dispozitivului de transmisie	Trimiteți unealta la reparat.

12. Completarea uneltei, observații finale

Completarea

1. Mașina de șlefuit „Delta”
2. Adaptor pentru conectarea sistemului de aspirare sau aspiratorului
3. Hârtie abrazivă (12 buc.)

13. Schema și tabelul părților componente

1	Șurub	18	Perie carbon
2	Etichetă	19	Arcul
3	Carcasa dreaptă	20	Condensator
4	Înterupător	21	Agrafă
5	Apărătoarea întrerupătorului	22	Agrafă
6	Ștuțul sistemului de aspirare	23	Sigiliu
7	Cuzinet	24	Suport
8	Stator	25	Talpă vibratoare
9	Cablu de alimentare	26	Talpă
10	Apărătoarea plăcuței	27	Arici
11	Plăcuță arcuitoare	28	Șurub
12	Apărătoarea agrafei	29	Rotor
13	Agrafă	30	Cuzinet
14	Blocare	31	Excentric
15	Dispozitiv de prindere a cablului	32	Cuzinet
16	Apărătoare exterioară	33	Suport
17	Portperia	34	Șurub

Certificat de garanție

Stampila vânzătorului	Nr catalog:
	Denumire:
	Număr serie:
Data și semnătura	

Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.
Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală. Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).
3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,
- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)
- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare
6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:
- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului
- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate
- efectuarea de modificări în construcția aparatului
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianti, uleiuri sau conservanți necorespunzători
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianti, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografitice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

Declarația Cumpărătorului

Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE

No.	Data predării la reparație	Data efectuării reparației	Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație	Semnătura persoanei care a efectuat reparația

Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Voltooing van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Garantiekaart

Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document
Arbeidsveiligheidsvoorschriften - brochure
bijgesloten bij het toestel

LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren.

Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

Contact:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Typeplaat

OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING



BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN



BEVEL: GEBRUIK GEHOORBESCHERMING



BEVEL: VEILIGHEIDSBRIL GEBRUIKEN



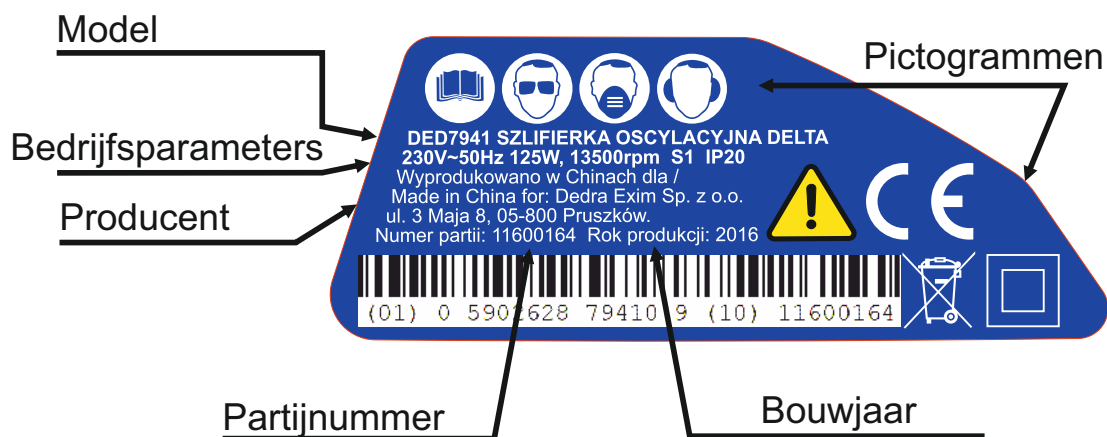
WAARSCHUWING: ANDERE GEVAREN



INFORMATIE DAT AAN DE VEREISTEN VAN DE BELANGRIJKSTE VOORSCHRIFTEN VAN DE EUROPESE UNIE IS VOLDAAN



INFORMATIE: HET TOESTEL IS UITGEVOERD IN DE TWEEDE BRANDVEILIGHEIDSKLASSE



2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing

Let op!

Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid.



Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

Omschrijving van het toestel

Afbeelding A: 1. Schakelaar; 2. Greep/handvat; 3. Verbindingsstuk voor stofuitstoot;
4. Voet met velcro; 5. Adapter voor de aansluiting van de aftrek/ stofzuiger.

3. Bestemming van het toestel

De slijpmachine DED7941 is ontworpen voor het droog slijpen van kleine elementen en kleine oppervlakte van hout, materiaal op houtbasis (multiplex, spaanplaten, e.d.), kunststof, non-ferro metalen en bevestigingselementen zonder warmtebehandeling. Hij is ook geschikt voor bewerking van zachte keramiek.

4. Beperking van het gebruik

De slijpmachine DED7941 kan enkel in overeenstemming met de hieronder opgenomen "Toegelaten bedrijfsvoorwaarden" (zie technische gegevens) worden gebruikt en met de apparatuur. De constructie van het gereedschap voorziet niet in de toepassing van het toestel voor professioneel/ winstgevend gebruik. De slijpmachine is bestemd voor doe-het-zelvers en voor thuisgebruik. Het is ook verboden om ander materiaal te snijden dan omschreven onder "bestemming van het toestel".

Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten en de Conformiteitsverklaring vervalt.

5. Technische gegevens

Type machine	DED7941
Elektrische	eenfasig
Dampspanning / frequentie	230V / ~50Hz
Nominaal vermogen	125W
Oscillatiesnelheid	13500/min
Afmetingen van de slijpvoet	140x140x80mm
Gewicht	1kg
Veiligheidsklasse	II
Geluidsemissie (volgens ISO 7960 aanhangsel A2/95):	
Geluidsdrukniveau LpA	76dB(A)
Meetonzekerheid KpA	3dB(A)
Geluidsvermoggenniveau LwA	87dB(A)
Meetonzekerheid KwA	3dB(A)
Maximaal trillingsniveau op het handvat (volgens IEC 62841-2-4:2014)	4,37m/s ²
Meetonzekerheid van het trillingsniveau	1,5m/s ²

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

S1

De machine mag enkel in gesloten ruimte met goed werkende ventilatie worden gebruikt.

6. Op bedrijf voorbereiden



Let op!

Alle hieronder omschreven handelingen dienen te worden uitgevoerd met de stekker uitgetrokken.

Vooraleer het bedrijf wordt gestart dient het toestel op mechanische beschadigingen (gebarsten behuizing, gereedschap of beschadigde voedingsleiding) en verontreinigingen (verontreinigde ventilatiegaten, gereedschap, stekkerdoos of andere die op de greep en/of de bedrijfskwaliteit negatieve invloed kunnen hebben) te worden gecontroleerd. Bij vaststelling van beschadigingen of verontreinigingen dienen ze te worden verwijderd (gereinigd of met nieuwe vervangen). Indien verontreinigingen worden ontdekt, dienen ze met perslucht of een schoon, droog doekje te worden verwijderd.

Indien geen van de voornoemde problemen worden vastgesteld:

- Nadat het schuurpapier met gepaste gradatie wordt gekozen, het papier zo aan de voet bevestigen dat het de gehele oppervlakte van de slijpvoet afdekt en de openingen in papier aan de openingen in de voet zijn aangepast. Het papier aan de gehele oppervlakte stevig aan de voet drukken zodat het beter hecht. LET OP: Het wordt afgeraden om schuurpapier zonder ventilatie-openingen te gebruiken. Het bedrijf met papier zonder openingen kan ertoe leiden dat de schuurzijde snel met stof wordt bedekt en de kwaliteit van het werk in grote mate verlaagt.
- De adapter (5) op de uitlaat (3) plaatsen en de slang van de aftrek/ stofzuiger op de adapter.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.

De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken.

De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

8. Het toestel aanzetten

Na de correcte voorbereiding op het bedrijf (zie punt 6 van de gebruiksaanwijzing) een aansluiten aan het net (punt 7 van de gebruiksaanwijzing) het toestel met de schakelaar bovenaan de behuizing (1) aanzetten en met de bewerking starten.

Het toestel wordt uitgezet nadat de schakelaar (1) naar de positie "O" wordt verplaatst.



Let op!

Indien het bewerkte materiaal zo groot en zwaar is dat het niet vast in de hand kan worden gehouden dient het op een effen, stabiele oppervlakte te worden geplaatst en zo nodig met bv. klemmen te worden bevestigd.



Let op!

Nooit het werkende toestel neerleggen. Nadat het toestel wordt uitgezet afwachten totdat de motor volledig wordt gestopt.

9. Gebruik van het toestel

De slijpmachine DED7941 is bestemd voor bedrijf met droog en niet flexibel materiaal zoals hout, materiaal op houtbasis, kunststof, e.d. In verband met de specifieke kenmerken van het bedrijf (trillingen) kan het bedrijf met flexibel en/of vochtig materiaal niet efficiënt zijn.

Men dient te onthouden dat de trillingen die 13500 toeren per minuut kunnen bereiken op het bewerkte materiaal worden overgedragen en geluid zullen genereren. Het is een normaal effect.

Slijpen

Na voltooiing van de voorbereidende werkzaamheden (zie hoofdstuk 6 van deze handleiding) en de juiste keuze van papier (elk papier wordt gemarkeerd aan de hechtende kant; papier met een lager nummer slijpt sneller, maar kan krassen achterlaten; voor schuren van hout wordt meestal aanbevolen papier met korreligheid tot 400), kunt u beginnen met het slijpen. Nadat het toestel wordt aangezet en het voet met papier aan het materiaal wordt genaderd, wordt het slijpen gestart. Het toestel dient flexibel op de gehele oppervlakte te worden verschoven die geslepen dient te worden en deze licht aandrukken. Tijdens het slijpen dient ervoor te worden gezorgd dat het eindstuk aan het materiaal met de gehele oppervlakte aanligt. Na het slijpen het eindstuk van het materiaal afnemen en het toestel uitzetten.

LET OP! Tijdens slijpen dient altijd de aftrek van stof of de stofzuiger te worden gebruikt. Dat verbetert de slijpkwaliteit en de levensduur van het schuurpapier en het toestel.



Let op!

Het is verboden om 'nat' te slijpen. Het contact van het elektrische gereedschap met water kan tot elektrische schok leiden.

Tijdens het slijpen dient de bescherming van de bovenste luchtwegen tegen de stof te worden gebruikt

KHet bedrijf afronden

Nadat het bedrijf wordt afgerond, wordt het gereedschap uitgezet door de schakelaar in de positie "O" te verschuiven. Nadat het slijpen wordt voltooid, de stekker van het contact trekken, het schuurpapier van de voet verwijderen (aan de hoek van het papier grijpen en voorzichtig zo afnemen dat de laag op de voet niet wordt beschadigd), eventuele verontreinigingen in de vorm van stof met perslucht of een droog, zacht doekje verwijderen.

10. Lopende handelingen

Het schuurpapier vervangen

- Aan de hoek van het papier grijpen en voorzichtig zo afnemen dat de laag op de voet niet wordt beschadigd
- Nadat het gewenste schuurpapier wordt gekozen, het papier zo aan de voet bevestigen dat het de gehele oppervlakte van de slijpvoet afdekt en de openingen in papier aan de openingen in de voet zijn aangepast

Vervoer

Het elektronisch gereedschap en andere elementen genoemd in de voltooiing en de gebruiksaanwijzing dienen schoon te worden vervoerd, gesloten in de originele verpakking (samen met de vullers) zo dat ze niet aan de schadelijke werking van de omstandigheden worden blootgesteld als: vocht, neerval, hoge temperatuur (boven 50°C), druk die tot vervorming van de originele verpakking leidt en andere die een negatieve invloed op de verpakking of de inhoud daarvan kunnen hebben.

Opslag

Het elektronisch gereedschap en andere elementen genoemd in de voltooing en de gebruiksaanwijzing dienen schoon te worden opgeslagen, gesloten in de originele verpakking (samen met de vullers) zo dat ze niet aan de schadelijke werking van de omstandigheden worden blootgesteld als: vocht, neerval, hoge temperatuur (boven 50°C), druk die tot vervorming van de originele verpakking leidt en andere die een negatieve invloed op de verpakking of de inhoud daarvan kunnen hebben.

Het elektronisch gereedschap dient buiten bereik van kinderen en dieren te worden opgeslagen.

Voor het volgende gebruik de procedure als omschreven in punt 6 volgen: Op bedrijf voorbereiden en controleren of de onderhoudswerkzaamheden als beschreven in punt 10 niet hoeven te worden doorgevoerd: Lopende handelingen.

11. De storingen zelfstandig verwijderen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet.	De voedingskabel is verkeerd aangesloten of beschadigd. Er is geen netwerkspanning in het contact. De schakelaar is beschadigd.	De stekker dieper in het contact drukken, de voedingskabel controleren. De spanning in het contact controleren. Controleren of de zekering niet heeft gewerkt. De schakelaar met een nieuwe vervangen.
De motor wordt oververwarmd.	De ventilatieopeningen zijn verstopt.	De ventilatieopeningen reinigen
De machine start moeizaam.	De lager in de motor is beschadigd.	De zaagmachine voor reparatie opsturen
Het toestel slijpt niet	Beschadiging van de transmissie.	De zaagmachine voor reparatie opsturen

12. Voltooiing van het toestel, slotopmerkingen

De voltooiing

1. "Delta" oscillatie-slijpmachine
2. Adapter voor de aansluiting van de aftrek of stofzuiger
3. Schuurpapier (12 stuk)

13. Overzicht van de onderdelen van de assemblagetekening

1	Schroef	18	Elektrische grafiëtborstel
2	Etiket	19	De veer
3	Rechter behuizing	20	Condensator
4	Schakelaar	21	Klem
5	Schermbeschermer van de schakelaar	22	Klem
6	Verbindingsstuk van de afzuiging	23	Zeehond
7	Lager	24	Steun
8	Stator	25	Trillingsvoet
9	Voedingskabel	26	Voet
10	Schermbeschermer van de plaat	27	Velcro
11	Veerplaat	28	Schroef
12	Schermbeschermer van de klem	29	Rotor
13	Klem	30	Lager
14	Buigstuk	31	Excentriciteit
15	Greep van de leiding	32	Lager
16	Buitenste scherm	33	Steun
17	Borstelhouders	34	Schroef

Garantiekaart

Stempel van de verkoper	Catalogusnummer:
	Benaming:
	Partijnummer:
	Datum en handtekening

De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
 - het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
 - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
 - het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
 - afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
 - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
 - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
 - aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieu
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeestoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
 7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
 8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

Verklaring van de Koper

Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:

Aantekeningen over uitgevoerde reparaties

Datum voor het opgeven voor de reparatie	Uitvoeringsdatum van de reparatie	De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten	Handtekening van de uitvoerende persoon

Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und Zeichnungen
2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung
3. Benutzungsbestimmungen
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Inbetriebnahme
9. Verwendungsbestimmungen
10. Bedientätigkeiten
11. Störungen selbstständig beheben
12. Ersatzteile/Schluss hinweise
13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

Konformitätserklärung Gesondertes
Sicherheitshinweise – eine gesonderte
Informationsbroschüre, die dem Gerät beigelegt ist

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

Kontakt:
DEDRA - EXIM GmbH
05-800 Pruszków 3 Maja 8 Straße
Telefonnummer. (22) 73-83-777 innere.129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

Verwendete Piktogramme

VERWENDETE PIKTOGRAMME



GEBOT: DIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IST ZU LESEN



GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



GEBOT: DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN



GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



WARNUNG: SONSTIGE GEFAHREN



INFORMATION ÜBER DIE ERFÜLLUNG DER GRUNDLEGENDEN VORSCHRIFTEN DER EUROPÄISCHEN UNION



INFORMATION: DAS GERÄT AUSGEFÜHRT IN DER ZWEITEN STROMSCHLAGSCHUTZKLASSE



2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

Achtung!

Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt.



ACHTUNG!

Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Maschinenbeschreibung

Zeichnung A: 1.Schalter 2.Halter/Handgriff 3.Staubaustrittstutzen
4.Schleifplatte mit Klettverschluss 5.Adapter für das Anschließen des Absaugsystems/Staubsaugers

3. Benutzungsbestimmungen

Die Schleifmaschine DED7941 ist ein Produkt, das für das Trockenschleifen von feinen Elementen und kleinen Oberflächen aus Holz, aus Holz erzeugten Werkstoffen (Sperrholz, Spanplatten, u. ä.), Kunststoffen, Nichteisenmetallen und nicht wärmebehandelte Befestigungselemente entwickelt worden ist. Sie eignet sich auch für die Bearbeitung von weicher Keramik.

4. Benutzungsbeschränkungen

Die Schleifmaschine DED7941 darf ausschließlich unter Beachtung der unten aufgeführten „Betriebs- und Sicherheitshinweise“ (Siehe: Technische Daten) und nur zusammen mit den Sägeblättern verwendet werden. In der Konstruktion und im Bau der Schleifmaschine wurde eine Verwendung zu professionellen/gewerbsmäßigen Zwecken nicht vorgesehen. Die Schneidemaschine ist für Hobbybastler und für den Hausgebrauch vorgesehen. Es ist auch das Schneiden von anderen als die in Punkt „Bestimmung des Gerätes“ beschriebenen Werkstoffen verboten. Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

5. Technische Daten

Maschinentyp

DED7941

Elektromotor

Einphasen

Betriebsspannung / Frequenz

230V / ~50Hz

Nennaufnahmeleistung

125W

Anzahl der Oszillationen

13500/min

Abmessungen der Schleifplatte

140x140x80mm

Gewicht

1kg

Schutzklasse

II ☐

Lärmemission (ISO 7960 Anhang A; 2/95)

Schalldruckpegel LpA

76dB(A)

Messunsicherheit KpA

3dB(A)

Schallleistungspegel LwA

87dB(A)

Messunsicherheit KwA

3dB(A)

Schwingungsniveau an der Halterung
(IEC 62841-2-4:2014)

4,37m/s²

Unsicherheit der Schwingungsniveaumessung

1,5m/s²

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

S1

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.

6. Vorbereiten der Inbetriebnahme



ACHTUNG!

Alle Bedientätigkeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes ist sein Zustand auf mechanische Beschädigungen (geplatzttes Gehäuse, Arbeitswerkzeug oder beschädigtes Versorgungskabel) und auf Verunreinigungen (Verschmutzung der Luftlöcher, der Arbeitswerkzeuge, des Netzsteckers oder anderer, die den Handgriff und/oder die Arbeitsqualität) verschlechtern könnten, zu überprüfen. Sind Beschädigungen oder Verunreinigungen festgestellt worden, sind sie zu beseitigen oder zu entfernen (schmutzige Elemente sind sauber zu machen oder gegen neue auszutauschen. Beim Feststellen von Verschmutzungen sind sie mit Druckluft oder mit sauberem, trockenem Wischtuch zu entfernen.

Sind keine der oben beschriebenen Mängel festgestellt worden, ist wie folgt zu verfahren:

- Nachdem das Schleifpapier mit gewünschter Körnung gewählt worden ist, ist es so an die Schleifplatte zu befestigen, dass es die Gesamtfläche der Schleifplatte bedeckt und die Öffnungen im Papier an die Öffnungen in der Platte angepasst sind. Damit das Papier an der Gesamtfläche besser anhftet, ist es sicher an die Schleifplatte anzudrücken.

ACHTUNG: Wir empfehlen nicht, Schleifpapiere ohne Lüftungsöffnungen zu benutzen. Die Arbeit mit Schleifpapier ohne Öffnungen kann schnell zur Verstaubung der Schleifseite führen und die Qualität der ausgeführten Arbeit wesentlich beeinträchtigen.

- Den Adapter (5) auf den Austritt (3) und den Abzugs(Staubsauger)schlauch auf den Adapter aufziehen.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt.

Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Inbetriebnahme

Nachdem das Gerät richtig zur Inbetriebnahme (s. Pkt. 6 der Bedienungsanleitung) vorbereitet und an das Netz (Pkt. 7 der Bedienungsanleitung) angeschlossen ist, kann das Gerät mit dem sich im oberen Teil des Gehäuses befindlichen Schalter (1) eingeschaltet werden und es kann mit der Bearbeitung des Werkstückes begonnen werden.

Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn der Schalter (1) in die Position „0“ verschoben wird.



ACHTUNG!

Wird ein Material bearbeitet, das nicht so groß und schwer ist, dass man es sicher in der Hand halten kann, ist es auf einen ebenen, stabilen Untergrund zu legen und beim Bedarf z. B. mit Klemmen zu befestigen.



ACHTUNG!

Man darf nie ein arbeitendes Werkzeug zur Seite legen. Nach dem Ausschalten muss man abwarten, bis der Motor vollständig zum Stehen kommt.

9. Verwendungsbestimmungen

Die Schleifmaschine DED7941 ist für die Arbeit mit solchen trockenen und nicht elastischen Werkstoffen bestimmt wie Holz, aus Holz stammenden Werkstoffen, Kunststoffen u. ä. Im Hinblick auf die Eigenart der Arbeit (Schwingungen) kann die Arbeit an elastischen und/nassen Werkstoffen nicht effektiv sein. Man darf nicht vergessen, dass die Schwingungen bis zu 13500 /Minute auf das Werkstück übertragen werden, wodurch Lärm generiert wird. Es ist ein ganz normaler Effekt.

Schleifen

Nachdem das Gerät zur Arbeit vorbereitet (siehe Pkt. 6 der Bedienungsanleitung) und entsprechendes Papier (jedes Papier ist an der Haftseite gekennzeichnet; Papier mit niedrigerer Nummer schleift schneller aber kann Risse hinterlassen; zum Holzschleifen empfiehlt man gewöhnlich Schleifpapiere mit einer Körnung bis 400) gewählt worden ist, kann man mit dem Schleifen beginnen. Nach dem Einschalten des Gerätes und Anlegen der Schleifplatte mit dem Papier an das Material beginnt das Schleifen. Das Gerät ist mit fließenden Bewegungen über den ganzen Bereich zu verschieben, der geschliffen werden soll und dabei leichtanzudrücken. Während des Schleifens ist darauf zu achten, dass das Arbeitsendstück mit der Gesamtfläche an das Material anliegt. Nach der Beendigung des Schleifens das Arbeitsendstück vom Material wegnehmen und das Gerät ausschalten.

ACHTUNG! Beim Schleifen ist immer der Staubabzug oder Staubsauger zu benutzen. Dies wirkt sich positiv auf die Verbesserung der Schleifqualität aus und verlängert die Lebensdauer des Schleifpapiers und des Gerätes.



ACHTUNG!

„Nassschleifen“ ist verboten. Der Kontakt des Elektrogerätes mit dem Wasser kann Stromschlag verursachen.

Beim Schleifen ist Staubschutz für obere Atemwege zu benutzen.

Beenden der Arbeit

Nach der Beendigung der Arbeit wird das Gerät ausgeschaltet, indem der Schalter in die Position „0“ verschoben wird. Wenn man mit dem Schleifen fertig ist, ist der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen, das Schleifpapier von der Schleifplatte zu entfernen (es ist an eine Papierecke zu fassen und so vorsichtig abzureißen, dass die Schicht der Schleifplatte nicht beschädigt wird. Eventuelle Staubverschmutzungen sind mit Druckluft oder mit einem trockenen weichen Wischtuch zu entfernen.

10. Bedientätigkeiten

Schleifpapierwechsel

An eine Papierecke fassen und vorsichtig so abreißen, dass die Schicht der Schleifplatte nicht beschädigt wird.

Nachdem das gewünschte Schleifpapier gewählt worden ist, ist es so an die Schleifplatte zu befestigen, dass es die Gesamtfläche der Schleifplatte bedeckt und die Öffnungen im Schleifpapier an die Öffnungen in der Schleifplatte angepasst sind.

Transport

Das Elektrowerkzeug sowie andere in der Spezifikation genannten Elemente müssen im sauberen Zustand, verschlossen in der Originalverpackung (zusammen mit dem Füllmaterial) so transportiert werden, dass sie keinen schädigenden Umweltauswirkungen ausgesetzt werden wie: Feuchtigkeit, Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den die Originalverpackung verformt werden kann sowie sonstige Auswirkungen, die die Verpackung und ihren Gehalt negativ beeinflussen könnten.

Aufbewahren

Das Elektrowerkzeug sowie andere in der Spezifikation genannten Elemente müssen im sauberen Zustand, verschlossen in der Originalverpackung (zusammen mit dem Füllmaterial) so transportiert werden, dass sie keinen schädigenden Umweltauswirkungen ausgesetzt werden wie: Feuchtigkeit, Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den die Originalverpackung verformt werden kann sowie sonstige Auswirkungen, die die Verpackung und ihren Gehalt negativ beeinflussen könnten.

Das Elektrogerät ist an einem für die Kinder und Tiere unzugänglichen Ort aufzubewahren.

Vor einer weiteren Inbetriebnahme muss man in Übereinstimmung mit der in Pkt. 6 beschriebenen Prozedur vorgehen: Vorbereiten zur Inbetriebnahme sowie prüfen, ob die in Pkt. 10 beschriebenen Wartungstätigkeiten nicht durchzuführen sind.

11. Störungen selbstständig beheben

Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Netzkabel ist schlecht angeschlossen oder beschädigt Keine Spannung in der Steckdose Beschädigter Schalter	Kabelstecker in die Steckdose tiefer einstecken, Netzkabel überprüfen. Spannung in der Steckdose überprüfen Sicherung überprüfen Beschädigten Schalter austauschen
Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze	Lüftungsschlitze reinigen
Maschine dreht schwer beim Starten	Beschädigtes Motorlager	Zur Reparatur übergeben
Das Gerät schleift nicht.	Das Getriebe ist defekt.	Zur Reparatur übergeben

12. Vollständige Zusammensetzung des Gerätes/abschließende Bemerkungen

Zusammensetzung

1. Oszillationsschleifer „Delta“
2. Adapter für den Abzugs- oder Staubsaugeranschluss
3. Schleifpapier (12 Stück)

13. Verzeichnis der Teile für die Zusammenstellungszeichnung

1	Schraube	18	Elektrographitbürste
2	Etikett	19	Feder
3	Abdeckung rechts	20	Kondensator
4	Ein-/Ausschalter	21	Einschubklemme
5	Schalterabdeckung	22	Einschubklemme
6	Abzugsstutzen	23	Dichtung
7	Lager	24	Stütze
8	Ständer	25	Vibrationsfuß
9	Versorgungskabel	26	Schleifplatte
10	Abdeckung der Federblechklemme	27	Klettverschluss
11	Federblechklemme	28	Schraube
12	Abdeckung der Einschubklemme	29	Rotor
13	Einschubklemme	30	Lager
14	Knickschutz	31	Exzenter
15	Kabelschelle	32	Lager
16	Innenabdeckung	33	Stütze
17	Bürstenhalter	34	Schraube

Garantiekarte

Stempel des Verkäufers	Katalognummer:
	Name:
	Seriennummer:
	Datum und Unterschrift

Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
 - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Erklärung des Käufers

Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 Tel: (+48 / 22) 73-83-777
 Fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
 E-mail: info@dedra.pl
serwis@dedra.pl



VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung zur Reparatur	Datum der Ausführung der Reparatur	Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person